

**PRIJEDLOG ZAKONA O POTVRĐIVANJU UGOVORA O JAMSTVU  
IZMEĐU REPUBLIKE HRVATSKE  
I EUROPSKE BANKE ZA OBNOVU I RAZVOJ  
ZA „PROJEKT MODERNIZACIJE HŽ INFRASTRUKTURE“,  
S KONAČNIM PRIJEDLOGOM ZAKONA**

# **PRIJEDLOG ZAKONA O POTVRĐIVANJU UGOVORA O JAMSTVU IZMEĐU REPUBLIKE HRVATSKE I EUROPSKE BANKE ZA OBNOVU I RAZVOJ ZA „PROJEKT MODERNIZACIJE HŽ INFRASTRUKTURE“**

## **I. USTAVNA OSNOVA ZA DONOŠENJE ZAKONA**

Ustavna osnova za donošenje Zakona o potvrđivanju Ugovora o jamstvu između Republike Hrvatske i Europske banke za obnovu i razvoj za „Projekt modernizacije HŽ infrastrukture“ sadržana je u odredbi članka 140. stavka 1. Ustava Republike Hrvatske (Narodne novine, br. 85/2010 - pročišćeni tekst i 5/2014 – Odluka Ustavnog suda Republike Hrvatske).

## **II. OCJENA STANJA I CILJ KOJI SE DONOŠENJEM ZAKONA ŽELI POSTIĆI**

### **II.1. Ocjena stanja**

#### **II.1.1. O Europskoj banci za obnovu i razvoj**

Europska banka za obnovu i razvoj (u daljnjem tekstu: EBRD) je najmlađa međunarodna financijska institucija, osnovana u svibnju 1990. godine kako bi pomogla proces tranzicije država istočne i srednje Europe. EBRD je osnovalo trideset i devet država i dvije institucije - Europska investicijska banka i Europska unija. Danas EBRD broji 66 članice, od čega su 34 države korisnice njenih sredstava. EBRD posluje na komercijalnim načelima poslovanja, međutim Sporazumom o osnivanju EBRD-a se zahtjeva od država korisnica sredstava poštivanje ne samo ekonomskih, nego i određenih političkih principa (kao što je razvoj demokracije i slobodnog tiska, nezavisnost sudstva, višestranačje itd.). Najveći pojedinačni dioničar EBRD-a je SAD (10,14% udio u glasačkoj snazi), dok pet država – Francuska, Njemačka, Italija, Japan i Velika Britanija imaju svaka po 8,66% udjela u glasačkoj snazi.

#### **II.1.2. O uspostavljanju institucionalnih odnosa**

Međusobni odnosi Republike Hrvatske i EBRD uređeni su Zakonom o prihvaćanju članstva Republike Hrvatske u EBRD-u (Narodne novine, broj 25/93). Republika Hrvatska je postala punopravnom članicom EBRD-a 15. travnja 1993. godine, a kao dioničar posjeduje dionice u vrijednosti 109,42 mil. EUR, odnosno 0,37% glasačke moći. 1. prosinca 1993. godine Republika Hrvatska pristupila je grupaciji država (tzv. Konstituciji) Mađarske, Češke i Slovačke koje su 15. veljače 1993. godine potpisale sporazum o međusobnoj suradnji unutar Konstitucije. Konstituciji se 10. listopada 2011. godine pridružila i Gruzija. Godine 1994. započinju poslovne aktivnosti EBRD-a u Republici Hrvatskoj. Sredinom 1996. godine EBRD je otvorio Ured u Zagrebu, koji od 1. lipnja 2013. godine vodi Vedrana Jelušić Kašić. Guverner u EBRD-u je po funkciji ministar financija, a zamjenik guvernera zamjenik ministra financija.

Prema iznosu odobrenih sredstava i pruženoj tehničkoj pomoći, EBRD predstavlja jedan od najznačajnijih izvora strane financijske potpore koja pridonosi ukupnom razvoju

Republike Hrvatske. Ukupna vrijednost EBRD-ovog ulaganja u Hrvatsku od 1994. godine iznosi preko 2,7 milijardi eura za 148 projekata, čija ukupna vrijednost iznosi oko 7,74 milijardi eura. Struktura financiranja po sektorima je sljedeća: financijske institucije 24%, infrastruktura 30%, energetika 20%, poduzetništvo 26%. Od ukupnog broja sklopljenih projekata dominiraju oni u privatnom sektoru (64%). Od 1994. godine s EBRD-om su potpisana 3 javna zajma (sveukupnog iznosa od oko 54 milijuna eura) i 20 zajmova uz državno jamstvo (sveukupnog iznosa od oko 665,83 milijuna eura). Financirana su sljedeća područja: prometna infrastruktura – 16 projekata; energetika – 2 projekta; brodogradnja – 1 projekt; turizam – 1 projekt; lokalna infrastruktura i zaštita okoliša – 1 projekt; mala i srednja poduzeća – 1 projekt, nacionalne veletržnice – 1 projekt.

Vlada Republike Hrvatske je na svojoj sjednici održanoj 10. listopada 2013. godine donijela Odluku kojom je društvu HŽ Infrastruktura d.o.o. dala suglasnost za sklapanje Ugovora o zajmu s EBRD-om u iznosu od 40 milijuna eura za „Projekt modernizacije HŽ infrastrukture“. Navedenom Odlukom Vlada je također obvezala HŽ Infrastrukturu d.o.o. da sredstvima iz svojih redovnih poslovnih prihoda podmiruje sve troškove provedbe Projekta koji se ne mogu financirati sredstvima zajma EBRD-a. Vlada je također na istoj sjednici održanoj 10. listopada 2013. godine donijela Odluku o pokretanju postupka za sklapanje Ugovora o jamstvu između Republike Hrvatske i EBRD-a za navedeni Projekt.

Zaključkom od 12. prosinca 2013. godine (klase: 022-03/13-11/124, urbroja: 50301-05/05-13-10) Vlada Republike Hrvatske prihvatila je Izvješće o vođenim pregovorima za sklapanje Ugovora o jamstvu između Republike Hrvatske i Europske banke za obnovu i razvoj za „Projekt modernizacije HŽ infrastrukture“ (u daljnjem tekstu: Ugovor o jamstvu) i Ugovora o zajmu između HŽ infrastrukture d.o.o. i Europske banke za obnovu i razvoj za „Projekt modernizacije HŽ Infrastrukture“ (u daljnjem tekstu: Ugovor o zajmu), u tekstu koji je Vladi Republike Hrvatske dostavilo Ministarstvo pomorstva, prometa i infrastrukture aktom, klase: 441-01/13-01/30, urbroja: 530-08-1-1-1-13-32, od 2. prosinca 2013. godine. Ugovori su potpisani 16. prosinca 2013. godine u Zagrebu. Ugovor o jamstvu za Republiku Hrvatsku potpisao je ministar financija Slavko Linić, a za EBRD Vedrana Jelušić Kašić, generalni direktor. Ugovor o zajmu za HŽ Infrastrukturu d.o.o. potpisao je Darko Peričić, predsjednik Uprave, a za EBRD Vedrana Jelušić Kašić, generalni direktor.

## **II.2. Cilj koji se Zakonom želi postići**

Zakonom se potvrđuje Ugovor o jamstvu za zajam ugovoren Ugovorom o zajmu.

Ukupni troškovi povezani s „Projektom modernizacije HŽ Infrastrukture“ (u daljnjem tekstu: Projekt), koji se sastoji od: (i) nabave nove opreme za održavanje željezničkih pruga (ii) nabave i instaliranja informacijskog sustava za upravljanje energetskom učinkovitošću i (iii) financiranja dijela programa restrukturiranja radne snage iznose 40,0 mil. EUR.

Prema uvjetima ponuđenim od strane EBRD-a HŽ Infrastrukturi d.o.o., zajam je odobren na 15 godina, uključujući 3 godine počeka na otplatu glavnice.

Sredstva zajma bit će na raspolaganju za korištenje odmah nakon što Ugovor o jamstvu stupi na snagu. Posljednji dan raspoloživosti zajma ugovoreno je do 30. lipnja 2016. godine.

### **OPIS ZAJMA**

zajmoprimac:	HŽ Infrastruktura d.o.o.
zajmodavac:	Europska banka za obnovu i razvoj
jamac:	Republika Hrvatska
iznos zajma:	40.000.000 EUR
namjena:	financiranje troškova „Projekta modernizacije HŽ Infrastrukture“
rok otplate:	15 godina uključujući 3 godine počeka na otplatu glavnice
kamatna stopa:	pripadajući 6M EURIBOR+1% marža sa mogućnošću fiksiranja kamata
dospijeća:	polugodišnja (15. svibnja i 15. studenoga)
naknade:	stopa naknade za stavljanje zajma na raspolaganje iznosi 0,5% godišnje od neiskorištenog iznosa zajma, plativo polugodišnje; stopa jednokratno plative ulazne naknade iznosi 1,00% glavnice zajma
rok korištenja:	posljednji datum raspoloživosti zajma je 30. lipnja 2016. godine

### **III. OSNOVNA PITANJA KOJA SE PREDLAŽU UREDITI ZAKONOM**

Ovim Zakonom potvrđuje se Ugovor o jamstvu kako bi njegove odredbe u smislu članka 141. Ustava Republike Hrvatske (Narodne novine, br. 85/2010 - pročišćeni tekst i 5/2014 – Odluka Ustavnog suda Republike Hrvatske) postale dio unutarnjeg pravnog poretka Republike Hrvatske, propisuje se način podmirivanja financijskih obveza koje mogu nastati za Republiku Hrvatsku kao jamca po Ugovoru o jamstvu te nadležnost za provedbu Zakona.

### **IV. OCJENA SREDSTAVA POTREBNIH ZA PROVEDBU OVOGA ZAKONA**

HŽ Infrastruktura d.o.o., temeljem Ugovora o zajmu obvezala se kao zajmoprimac redovito i u potpunosti izvršavati sve financijske obveze prema EBRD-u te sve troškove u svezi s provedbom Projekta.

Izvršavanje Ugovora o jamstvu osim potencijalne financijske obveze otplate zajma u svojstvu jamca, u iznosu cjelokupnog zajma, kamata i drugih troškova koji nastaju na

temelju Ugovora o zajmu, ne zahtijeva osiguranje dodatnih financijskih sredstava u Državnom proračunu Republike Hrvatske.

## **V. PRIJEDLOG ZA DONOŠENJE ZAKONA PO HITNOM POSTUPKU**

Temelj za donošenje ovoga Zakona po hitnom postupku nalazi se u članku 204. Poslovnika Hrvatskoga sabora (Narodne novine, broj 81/2013) i to u drugim osobito opravdanim državnim razlozima. Naime, s obzirom na razloge navedene u točkama II. i III. ovoga Prijedloga, te činjenicu da je Ugovor o jamstvu značajan mehanizam za omogućavanje i olakšavanje daljnjeg ostvarivanja i provedbe Projekta, cijeni se da postoji interes da Republika Hrvatska što skorije okonča svoj unutarnji pravni postupak, kako bi se stvorile pretpostavke da Ugovor o jamstvu u skladu sa svojim odredbama, u odnosima između Republike Hrvatske i EBRD-a stupi na snagu.

S obzirom na prirodu postupka potvrđivanja međunarodnih ugovora, kojim država i formalno izražava spremnost da bude vezana već potpisanim međunarodnim ugovorom, kao i na činjenicu da se u ovoj fazi postupka u pravilu ne mogu vršiti izmjene ili dopune teksta međunarodnog ugovora, predlaže se da se ovaj Prijedlog zakona raspravi i prihvati po hitnom postupku, objedinjavajući prvo i drugo čitanje.

**KONAČNI PRIJEDLOG ZAKONA O POTVRĐIVANJU UGOVORA O  
JAMSTVU IZMEĐU REPUBLIKE HRVATSKE I EUROPSKE BANKE ZA  
OBNOVU I RAZVOJ ZA „PROJEKT MODERNIZACIJE HŽ  
INFRASTRUKTURE“**

**Članak 1.**

Potvrđuje se Ugovor o jamstvu između Republike Hrvatske i Europske banke za obnovu i razvoj za „Projekt modernizacije HŽ Infrastrukture“, potpisan u Zagrebu, 16. prosinca 2013. godine, u izvorniku na engleskom jeziku.

**Članak 2.**

Tekst Ugovora iz članka 1. ovoga Zakona, u izvorniku na engleskom jeziku i u prijevodu na hrvatski jezik, glasi:

Provedbena verzija  
(Aktivnost broj 44467)

**UGOVOR O JAMSTVU**

**(Projekt modernizacije HŽ Infrastrukture)**

**između**

**REPUBLIKE HRVATSKE**

**i**

**EUROPSKE BANKE  
ZA OBNOVU I RAZVOJ**

Datum 16. prosinca 2013.

**Sadržaj**

ČLANAK I. – STANDARDNI UVJETI; DEFINICIJE .....	3
Odjeljak 1.01. Uvrštenje Standardnih uvjeta.....	3
Odjeljak 1.02. Definicije .....	3
Odjeljak 1.03. Tumačenje.....	4
ČLANAK II. – JAMSTVO; OSTALE OBVEZE.....	4
Odjeljak 2.01. Jamstvo .....	4
Odjeljak 2.02. Završetak Projekta .....	4
Odjeljak 2.03. Ostale obveze.....	4
ČLANAK III. – RAZNO .....	5
Odjeljak 3.01. Obavijesti .....	5
Odjeljak 3.02. Pravno mišljenje .....	5



## UGOVOR O JAMSTVU

UGOVOR sklopljen 16. prosinca 2013. godine između **REPUBLIKE HRVATSKE** („Jamac“) i **EUROPSKE BANKE ZA OBNOVU I RAZVOJ** („Banka“).

### PREAMBULA

**BUDUĆI DA** su jamac i HŽ Infrastruktura d.o.o. („Zajmoprimac“) zatražili pomoć Banke u financiranju dijela ovoga Projekta,

**BUDUĆI DA** je temeljem Ugovora, sklopljenog istog datuma, između Zajmoprimca i Banke („Ugovor o zajmu“ kako je definiran u Standardnim uvjetima), Banka odobrila zajam Zajmoprimcu u iznosu od četrdeset milijuna eura (40.000.000 EUR), pod uvjetima navedenim u Ugovoru o zajmu ili na koje se Ugovor o zajmu poziva, ali samo pod uvjetom da Jamac jamči za obveze Zajmoprimca temeljem Ugovora o zajmu, kako je predviđeno ovim Ugovorom, i

**BUDUĆI DA** je jamac, zbog sklapanja Ugovora o zajmu sa Zajmoprimcem, pristao jamčiti za te obveze Zajmoprimca,

**SADA I STOGA**, stranke ovim ugovaraju kako slijedi:

## ČLANAK I. – STANDARDNI UVJETI; DEFINICIJE

### Odjeljak 1.01. Uvrštenje Standardnih uvjeta

Sve odredbe Standardnih uvjeta Banke od 1. prosinca 2012. godine ovim se uvrštavaju i uređuje se njihova primjena na ovaj Ugovor s istom snagom i s istim učinkom kao da su u potpunosti navedene u ovom Ugovoru (takve odredbe se dalje u tekstu nazivaju „Standardni uvjeti“).

### Odjeljak 1.02. Definicije

Kadgod se koriste u ovom Ugovoru (uključujući i Preambulu), osim ako nije određeno drugačije ili ako kontekst zahtijeva drugačije, izrazi definirani u Preambuli imaju značenja koja su im u istoj dana, izrazi definirani u Standardnim uvjetima i u Ugovoru o zajmu imaju odgovarajuća značenja koja su im u njima dana, a sljedeći izraz ima sljedeće značenje:

„Ovlašteni predstavnik Jamca znači ministar financija Jamca“.

### **Odjeljak 1.03. Tumačenje**

U ovom Ugovoru pozivanje na određeni članak ili odjeljak tumači se kao, osim ako u Ugovoru nije drugačije navedeno, pozivanje upravo na određeni članak ili odjeljak ovoga Ugovora.

## **ČLANAK II. – JAMSTVO; OSTALE OBVEZE**

### **Odjeljak 2.01. Jamstvo**

Jamac ovim bezuvjetno jamči, kao primarni obveznik, a ne samo kao Jamac, propisnu i točnu isplatu svakog pojedinog i svih iznosa koji dospijevaju temeljem Ugovora o zajmu, bilo po navedenom roku dospijeća, prijevremeno ili na drugi način, i točno ispunjenje svih ostalih obveza Zajmoprimca, sve kako je utvrđeno Ugovorom o zajmu.

### **Odjeljak 2.02. Završetak Projekta**

Kadgod postoji osnovan razlog vjerovati da sredstva stavljena na raspolaganje Zajmoprimcu neće biti dovoljna za podmirenje procijenjenih troškova potrebnih za izvršenje Projekta, Jamac će odmah poduzeti mjere zadovoljavajuće za Banku kako bi Zajmoprimcu osigurao, ili se pobrinuo da se Zajmoprimcu osiguraju, sredstva potrebna za podmirenje predmetnih troškova i zahtjeva.

### **Odjeljak 2.03. Ostale obveze**

(a) Jamac neće nametati direktne niti indirektne poreze stranim konzultantima koje Banka ili Zajmoprimac zapošljava u provedbi Projekta a koji se financiraju iz sredstava zajma ili iz sredstava tehničke suradnje koje Banka stavlja na raspolaganje.

(b) Jamac će se pobrinuti da (1) najkasnije do 31. prosinca svake godine, počevši od 2014., Zajmoprimac pripremi i Nadzorni odbor Zajmoprimca usvoji petogodišnji poslovni plan i (2) najkasnije do 1. siječnja 2015., Zajmoprimac usvoji revidirani komplet pristojbi za pristup infrastrukturi, koji će u obliku i sadržaju zadovoljiti Banku.

(c) Jamac će se pobrinuti da tijekom trajanja zajma Zajmoprimac primi, na godišnjoj osnovi, novčana sredstva Jamca (prema definiciji iz Odjeljka 4.03(a)(2)(B) Ugovora o zajmu) u iznosu koji je dostatan da Zajmoprimac zadovolji radni omjer utvrđenog u Odjeljku 4.03(a) Ugovora o zajmu i kao što je određeno u Poslovnom planu Zajmoprimca.

(d) Jamac će se pobrinuti da, najkasnije do 31. prosinca 2016., Zajmoprimac potpiše novi ugovor o upravljanju željezničkom infrastrukturom s Republikom Hrvatskom, koji će biti u skladu s najboljom međunarodnom i europskom praksom.

### **ČLANAK III. – RAZNO**

#### **Odjeljak 3.01. Obavijesti**

Sljedeće adrese određuju se za potrebe Odjeljka 10.01. Standardnih uvjeta:

Za Jamca:

Ministar financija Republike Hrvatske  
Katančićeva 5  
100000 Zagreb  
Hrvatska

n/r Ministar financija Republike Hrvatske  
Fax: +395-1-4922-583

Za Banku:

Europska banka za obnovu i razvoj  
1 Exchange Square  
London EC2A 2JN  
Ujedinjeno Kraljevstvo

n/r Operation Administration Department

Fax: +44-20-7338-6100  
Telex: 8812161  
Telex šifra: EBRD L G

#### **Odjeljak 3.02. Pravno mišljenje**

Za potrebe Odjeljka 9.03(b) Standardnih uvjeta te u skladu s Odjeljkom 6.02(b) Ugovora o zajmu, pravno mišljenje ili pravna mišljenja u ime Jamca daje ministar pravosuđa Republike Hrvatske.

U **POTVRDU TOGA**, stranke, djelujući putem svojih propisno ovlaštenih predstavnika, sklapaju ovaj Ugovor koji se potpisuje u pet primjeraka u Zagrebu, Hrvatska, naprijed navedenog dana i godine.

**REPUBLIKA HRVATSKA**

Potpis: \_\_\_\_\_

Ime: SLAVKO LINIĆ, v.r.

Funkcija: Ministar financija

**EUROPSKA BANKA ZA OBNOVU I RAZVOJ**

Potpis: \_\_\_\_\_

Ime: VEDRANA JELUŠIĆ KAŠIĆ, v.r.

Funkcija: Direktor za Hrvatsku

(Operation Number 44467)

**GUARANTEE AGREEMENT**  
**(HZ Infrastructure Modernisation Project)**

between

**REPUBLIC OF CROATIA**

and

**EUROPEAN BANK  
FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT**

Dated 16 December 2013

**TABLE OF CONTENTS**

ARTICLE I - STANDARD TERMS AND CONDITIONS; DEFINITIONS .....	1
Section 1.01. Incorporation of Standard Terms and Conditions .....	1
Section 1.02. Definitions .....	1
Section 1.03. Interpretation .....	2
ARTICLE II - GUARANTEE; OTHER OBLIGATIONS .....	2
Section 2.01. Guarantee.....	2
Section 2.02. Project Completion.....	2
Section 2.03. Other Obligations .....	2
ARTICLE III - MISCELLANEOUS.....	3
Section 3.01. Notices.....	3
Section 3.02. Legal Opinion.....	3

## GUARANTEE AGREEMENT

**AGREEMENT** dated 16 December 2013 between the **REPUBLIC OF CROATIA** (the "Guarantor") and **EUROPEAN BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT** (the "Bank").

### PREAMBLE

**WHEREAS**, the Guarantor and HŽ INFRASTRUKTURA d.o.o. (the "Borrower") have requested assistance from the Bank in the financing of part of the Project;

**WHEREAS**, pursuant to a loan agreement dated the date hereof between the Borrower and the Bank (the "Loan Agreement" as defined in the Standard Terms and Conditions), the Bank has agreed to make a loan to the Borrower in the amount of EUR forty million euros (40,000,000), subject to the terms and conditions set forth or referred to in the Loan Agreement, but only on the condition that the Guarantor guarantees the obligations of the Borrower under the Loan Agreement as provided in this Agreement; and

**WHEREAS**, the Guarantor, in consideration of the Bank entering into the Loan Agreement with the Borrower, has agreed to guarantee such obligations of the Borrower.

**NOW, THEREFORE**, the parties hereby agree as follows:

### ARTICLE I - STANDARD TERMS AND CONDITIONS; DEFINITIONS

#### Section 1.01. Incorporation of Standard Terms and Conditions

All of the provisions of the Bank's Standard Terms and Conditions dated 1 December 2012 are hereby incorporated into and made applicable to this Agreement with the same force and effect as if they were fully set forth herein (such provisions are hereinafter called the "Standard Terms and Conditions").

#### Section 1.02. Definitions

Wherever used in this Agreement (including the Preamble), unless stated otherwise or the context otherwise requires, the terms defined in the Preamble have the respective meanings given to them therein, the terms defined in the Standard Terms and Conditions and the Loan Agreement have the respective meanings given to them therein and the following term has the following meaning:

"Guarantor's Authorised Representative" means the Minister of Finance of the Guarantor.

**Section 1.03. Interpretation**

In this Agreement, a reference to a specified Article or Section shall, except where stated otherwise in this Agreement, be construed as a reference to that specified Article or Section of this Agreement.

**ARTICLE II - GUARANTEE; OTHER OBLIGATIONS****Section 2.01. Guarantee**

The Guarantor hereby unconditionally guarantees, as primary obligor and not as surety merely, the due and punctual payment of any and all sums due under the Loan Agreement, whether at stated maturity, by acceleration or otherwise, and the punctual performance of all other obligations of the Borrower, all as set forth in the Loan Agreement.

**Section 2.02. Project Completion**

Whenever there is reasonable cause to believe that the funds available to the Borrower will be inadequate to meet the estimated expenditures required for the carrying out of the Project, the Guarantor shall promptly take measures satisfactory to the Bank to provide the Borrower, or cause the Borrower to be provided, with such funds as are needed to meet such expenditures and requirements.

**Section 2.03. Other Obligations**

(a) The Guarantor shall not impose any direct or indirect taxes on foreign consultants employed by the Bank or the Borrower in the implementation of the Project and financed out of the proceeds of the Loan or any technical cooperation funds made available by the Bank.

(b) The Guarantor shall procure that: (1) by no later than 31 December in each year, starting with 2014, the Borrower shall prepare and have its Supervisory Board adopt a five-year rolling Business Plan and (2) by no later than 1 January 2015, the Borrower shall adopt a revised set of track access charges, which set shall be in form and substance satisfactory to the Bank.

(c) The Guarantor shall ensure that, during the term of the Loan, the Borrower receives, on a yearly basis, the funds from the Guarantor referenced in Section 4.03(a)(2)(B) of the Loan Agreement in an amount sufficient for the Borrower to comply with the working ratio set forth in Section 4.03(a) of the Loan Agreement, and as specified in the Business Plan.

(d) The Guarantor shall ensure that, no later than 31 December 2016, the Borrower signs the new agreement on railways management infrastructure with the Republic of



Croatia, which agreement shall be compliant with the best international and European Union practices.

### **ARTICLE III - MISCELLANEOUS**

#### **Section 3.01. Notices**

The following addresses are specified for purposes of Section 10.01 of the Standard Terms and Conditions:

For the Guarantor:

Minister of Finance of the Republic of Croatia  
Katančičeva 5  
10 000 Zagreb  
Croatia

Attention: Minister of Finance of the Republic of Croatia

Fax: +385 1 4922 583

For the Bank:

European Bank for Reconstruction and Development  
One Exchange Square  
London EC2A 2JN  
United Kingdom

Attention: Operation Administration Department

Fax: +44-20-7338-6100

Telex: 8812161

Answerback: EBRD L G

#### **Section 3.02. Legal Opinion**

For purposes of Section 9.03(b) of the Standard Terms and Conditions and in accordance with Section 6.02(b) of the Loan Agreement, the opinion or opinions of counsel shall be given on behalf of the Guarantor by the Minister of Justice of the Republic of Croatia.

**IN WITNESS WHEREOF** the parties hereto, acting through their duly authorised representatives, have caused this Agreement to be signed in five copies and delivered at [Zagreb, Croatia] as of the day and year first above written.

**REPUBLIC OF CROATIA**

By: \_\_\_\_\_  
Name: SLAVKO LINIĆ, v.r.  
Title: Minister of Finance of the Republic of Croatia

**EUROPEAN BANK  
FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT**

By: \_\_\_\_\_  
Name: Vedrana Jelušić Kašić  
Title: Director for Croatia

**Članak 3.**

Tekst Ugovora o zajmu između HŽ Infrastrukture d.o.o. i Europske banke za obnovu i razvoj za „Projekt modernizacije HŽ Infrastrukture“, potpisan u Zagrebu, dana 16. prosinca 2013. godine, u izvorniku na engleskom i prijevodu na hrvatski jezik, glasi:

**UGOVOR O ZAJMU**  
**(Projekt modernizacije HŽ Infrastrukture)**

između

**HŽ INFRASTRUKTURA D.O.O.**

i

**EUROPSKE BANKE  
ZA OBNOVU I RAZVOJ**

Datum 16. prosinca 2013.

**SADRŽAJ**

ČLANAK I. – STANDARDNI UVJETI; DEFINICIJE .....	1
Odjeljak 1.01. Uvrštenje Standardnih uvjeta .....	1
Odjeljak 1.02. Definicije .....	2
Odjeljak 1.03. Tumačenje .....	5
ČLANAK II.– GLAVNI UVJETI ZAJMA .....	5
Odjeljak 2.01. Iznos i valuta zajma.....	5
Odjeljak 2.02. Ostali financijski uvjeti Zajma .....	5
Odjeljak 2.03. Povučene svote (tranše) i posebni račun .....	6
ČLANAK III. – IZVRŠENJE PROJEKTA .....	6
Odjeljak 3.01. Ostale pozitivne odredbe Projekta .....	6
Odjeljak 3.02. Jedinica za provedbu projekta.....	7
Odjeljak 3.03. Nabava.....	8
Odjeljak 3.04. Odredbe o sukladnosti s odredbama o zaštiti okoliša i socijalnim odredbama .....	8
Odjeljak 3.05. Konzultanti .....	8
Odjeljak 3.06. Učestalost izvještavanja i obvezni sadržaj izvješća .....	9
ČLANAK IV.– FINACIJSKE I PROVEDBENE ODREDBE.....	11
Odjeljak 4.01. Financijska evidencija i izvješća.....	11
Odjeljak 4.02. Negativne financijske odredbe.....	12
Odjeljak 4.03. Ostale financijske odredbe .....	13
Odjeljak 4.04. Poslovanje .....	14
ČLANAK V. - <b>OBUSTAVA; UBRZANJE DOSPIJEĆA; OTKAZ</b> .....	14
Odjeljak 5.01. Obustava.....	14
Odjeljak 5.02. Ubrzanje dospijeća .....	15
Odjeljak 5.03. Otkaz .....	15
ČLANAK VI. – <b>STUPANJE NA SNAGU</b> .....	15
Odjeljak 6.01. Uvjeti koji prethode stupanju na snagu.....	15
Odjeljak 6.02. Pravna mišljenja .....	15
Odjeljak 6.03. Okončanje uslijed nestupanja na snagu.....	16
ČLANAK VII. – <b>RAZNO</b> .....	16
Odjeljak 7.01. Obavijesti .....	16
<b>PLAN 1 - OPIS PROJEKTA .....</b>	<b><u>P1-1</u></b>
<b>PLAN 2 – KATEGORIJE I POVLAČENJE SREDSTAVA .....</b>	<b><u>P2-1</u></b>
<b>PLAN 3 - POSEBNI RAČUN .....</b>	<b><u>P3-1</u></b>

## UGOVOR O ZAJMU

UGOVOR sklopljen dana 16. prosinca 2013. između **HŽ INFRASTRUKTURE D.O.O.** („Zajmoprimac“) i **EUROPSKE BANKE ZA OBNOVU I RAZVOJ** („Banka“).

### PREAMBULA

**BUDUĆI DA** je Banka osnovana kako bi se financirali specifični projekti kojima bi se postiglo prelazak na otvorenu tržišnu ekonomiju te promicale privatne i poduzetničke inicijative u zemljama srednje i istočne Europe koje su se obvezale na i koje primjenjuju načela višestranačke demokracije, pluralizma i tržišne ekonomije;

**BUDUĆI DA** Zajmoprimac namjerava provesti Projekt opisan u Planu 1 koji je osmišljen da pomogne Zajmoprimcu pri (a) kupnji nove opreme za održavanje željezničke pruge, (b) kupnji i instaliranju informatičkog sustava za upravljanje energetskom učinkovitošću i (c) financiranju dijela programa restrukturiranja radne snage;

**BUDUĆI DA** su Republika Hrvatska i Zajmoprimac zatražili pomoć Banke u financiranju dijela Projekta;

**BUDUĆI DA** je Banka u postupku pripremanja fondova za tehničku suradnju na temelju bespovratnih sredstava kako bi pomogla Zajmoprimcu u provedbi Dijela D Projekta;

**BUDUĆI DA** sukladno Ugovoru o jamstvu sklopljenom na isti datum kao i ovaj ugovor između Republike Hrvatske kao Jamca i Banke („Ugovor o jamstvu“ kako je definirano u Standardnim uvjetima), Jamac jamči za obveze Zajmoprimca iz ovog Ugovora; i

**BUDUĆI DA** se Banka složila da na temelju, *inter alia*, prethodnog daje zajam Zajmoprimcu u iznosu od četrdeset milijuna eura (EUR 40.000.000) pod uvjetima i rokovima određenim ili navedenim u ovom Ugovoru.

**SADA I STOGA**, strane ovime ugovaraju kako slijedi:

### ČLANAK I. – STANDARDNI UVJETI; DEFINICIJE

#### Odjeljak 1.01. Uvrštenje Standardnih uvjeta

Sve odredbe Standardnih uvjeta Banke od 1. prosinca 2012. ovime postaju dijelom ovog Ugovora i primjenjive su na njega s istom snagom i učinkom kao da su u potpunosti navedene u ovom Ugovoru (takve odredbe su u daljnjem tekstu nazivaju „Standardni uvjeti“).

## Odjeljak 1.02. Definicije

Kadgod se koriste u ovom Ugovoru (uključujući Preambulu i Planove), osim ako nije određeno drukčije ili ako kontekst zahtjeva drukčije, izrazi definirani u Preambuli imaju značenja koja su im u istoj dana, izrazi definirani u Standardnim uvjetima imaju odgovarajuća značenja koja su im u njima dana, a sljedeći izrazi imaju sljedeća značenja:

- „Ovlašteni predstavnik Zajmoprimca“ znači predsjednik Uprave Zajmoprimca.
- „Poslovni plan“ znači poslovni plan, u obliku i sadržaju koji su Banci prihvatljivi, u kojem su izloženi
- a) operativni i financijski ciljevi Zajmoprimca tijekom petogodišnjeg razdoblja, a obuhvaća i upravljanje infrastrukturom i investicijske planove te sadrži: (1a) izračune iznosa koji su mu potrebni od Jamca kako bi dopunio svoje prihode i na taj način zadovoljio radni omjer specificiran u Odjeljku 4.03(a); (2) izračune iznosa koji su mu potrebni od Jamca za izgradnju, modernizaciju i rehabilitaciju željezničke infrastrukture, i (3) potrebe Zajmoprimca za vanjskim financiranjem od strane banaka i financijskih tržišta, i
- (b) detalji o postizanju operativnih i financijskih ciljeva u prethodnoj fiskalnoj godini.
- „Odabrani izvedbeni Zahtjevi“ označava Izvedbene zahtjeve 1 do 8 i 10 (ili, ovisno o kontekstu, bilo koji od takvih Izvedbenih zahtjeva) Izvedbenih zahtjeva iz svibnja 2008., a koji se odnose na Politiku zaštite okoliša i socijalnu politiku Banke iz svibnja 2008.
- „Akcijski plan za energetska učinkovitost“ znači plan ulaganja, aktivnosti, resursa i odgovornosti potrebnih da se ispune ciljevi Zajmoprimca glede smanjenja potrošnje energije, i to u obliku i sadržaju koji je prihvatljiv Banci.
- „Informatički sustav za upravljanje energijom“ je aplikacija koja po obliku i sadržaju zadovoljava Banku, a sastoji se od posebnog softvera, brojila, vodova i sučelja te drugih sustava koji su potrebni za prikupljanje podataka o potrošnji energije na infrastrukturi s kojom upravlja Zajmoprimac a njegovi sustavi prikupljaju podatke o korištenju električne energije, dizela i drugih izvora u stvarnom vremenu kako za svaku uporabu koja je

povezana s vučom tako i za one koje to nisu, i koja nakon njihove obrade daje potpunu sliku o potrošnji energije i relevantnim profilima za bilo kojeg od potrošača ili proizvođača u sustavima.

„Pravo zaštite okoliša i

socijalno pravo“

znači bilo koje primjenjivo pravo ili propis koji se odnosi na:

- (a) zagađenje ili zaštitu okoliša, uključujući s time povezane zakone ili propise koji se odnose na pristup javnosti informacijama i sudjelovanje u donošenju odluka;
- (b) radne uvjete i uvjete zapošljavanja;
- (c) zaštitu na radu;
- (d) javno zdravlje, sigurnost i osiguranje;
- (e) starosjedioce;
- (f) kulturno naslijeđe; ili
- (g) ponovno naseljavanje ili ekonomsko raseljavanje ljudi.

„Pitanje očuvanja okoliša i socijalna pitanja“

znači bilo koje pitanje koje je predmetom bilo kojeg zakona o očuvanju okoliša ili socijalnog prava ili bilo kojeg odabranog izvedbenog zahtjeva.

„Financijski dug“

znači, u odnosu na bilo koju osobu, bilo kakav dug takve osobe za ili s obzirom na:

- (a) posuđeni novac;
- (b) svaki iznos podignut pomoću akcepta u okviru bilo kojeg akceptnog kredita;
- (c) svaki iznos podignut na temelju financiranja iz aranžmana izdanja vrijednosnih papira sa zajamčenim otkupom ili izdavanja obveznica, mjenica, zadužnica, vrijednosnih papira ili bilo kojeg sličnog instrumenta;
- (d) iznos bilo kakvih financijskih obveza s obzirom na bilo kakav zakup ili ugovor o najmu proizvoda s pravom kupovine koji bi se, u skladu s IFRS-om (Međunarodnim



standardima financijskog izvještavanja), tretirao kao financijski najam ili najam kapitala;

(e) prodana ili diskontirana potraživanja (koja nisu bilo kakva potraživanja koja se prodaju bez mogućnosti regresa);

(f) bilo kakav iznos podignut pod bilo kakvim drugim pravnim poslom (uključujući bilo kakav ugovor o terminskoj prodaji ili kupnji) s komercijalnim učinkom posuđivanja;

(g) bilo kakav izvedeni posao sklopljen vezano na zaštitu ili korist od promjene valutnog tečaja ili cijene (i kod izračuna vrijednosti bilo kakvog izvedenog posla uzet će se u obzir samo vrijednost namijenjena tržištu);

(h) bilo kakvu obvezu protuosiguranja vezano za jamstvo, odštetu, obveznicu, stand-by ili dokumentarni akreditiv ili bilo kakav drugi instrument koji izdaje banka ili financijska institucija; i

(i) iznos bilo kakve obveze s obzirom na bilo kakvo jamstvo ili obeštećenje za bilo koji od elemenata navedenih u stavcima (a) do (h) iznad.

„Fiskalna godina“	znači fiskalnu godinu Zajmoprimca koja počinje 1. siječnja svake godine.
„IFRS”	znači Međunarodni standardi financijskog izvješćivanja koje izdaje ili usvaja Međunarodni odbor za računovodstvene standarde i koji su konzistentno primijenjeni.
„JPP“ („PIU“)	je Jedinica za provedbu projekta navedena u Odjeljku 3.02.
„Regulator“	znači Agenciju za regulaciju tržišta željezničkih usluga Republike Hrvatske ili svakog njenog pravnog sljednika.
„Plan restrukturiranja”	znači Plan restrukturiranja Zajmoprimca ( <i>Program Restrukturiranja HŽ Infrastrukture d.o.o.</i> ), iz lipnja 2012., koji je izmijenjen i dopunjen u prosincu 2012. i lipnju 2013.
„Kratkoročni dug“	znači, na bilo koji dan bilo kakav financijski dug Zajmoprimca koji u cijelosti ili neki njegov dio ili njegovo

konačno plaćanje dospijeva manje od godinu dana nakon tog datuma.

- „Posebni račun“ znači posebni depozitni račun iz Odjeljka 2.03 i Plana 3.
- „Revizor posebnog računa“ znači vanjsko poduzeće kvalificiranih stručnjaka prihvatljivo za Banku koje je Zajmoprimac angažirao u svrhu revizije posebnog računa i usklađenost Zajmoprimca s relevantnim odredbama lokalnih zakona i propisa koji se odnose na otpremnine u slučaju otpuštanja zbog viška radnika koje se pojave tijekom provedbe programa restrukturiranja radne snage koji se financira iz Zajma.
- "Statuti" znači Ugovor o ustanovljenju Zajmoprimca.

### **Odjeljak 1.03. Tumačenje**

U ovom će se Ugovoru pozivanje na određeni članak, odjeljak ili Plan smatrati upućivanjem na taj određeni članak ili odjeljak ili Plan ovog Ugovora, osim ako u ovom Ugovoru nije drukčije navedeno.

## **ČLANAK II.– GLAVNI UVJETI ZAJMA**

### **Odjeljak 2.01. Iznos i valuta zajma**

Banka je suglasna Zajmoprimcu dati zajam u iznosu od četrdeset milijuna eura (EUR 40.000.000), sukladno uvjetima i rokovima utvrđenim ili navedenim u ovom Ugovoru.

### **Odjeljak 2.02. Ostali financijski uvjeti Zajma**

- (a) Minimalni iznos tranše je petsto tisuća eura (EUR 500.000).
- (b) Minimalni iznos predujma je pet milijuna eura (EUR 5.000.000) .
- (c) Minimalan iznos u slučaju otkazivanja je (1) milijun eura (EUR 1.000.000) ako se na Zajam primjenjuje promjenjiva kamatna stopa ili (2) pet milijuna eura (EUR 5.000.000) ako se na Zajam primjenjuje fiksna kamatna stopa.
- (d) Datumi plaćanja kamata su 15. svibnja i 15. studenoga svake godine.
- (e) (1) Zajmoprimac će Zajam otplatiti u 24 jednake (ili gotovo jednake koliko je to moguće) polugodišnje rate 15. svibnja i 15. studenog svake godine, s time da je prvi datum otplate zajma 15. studenog 2016., a zadnji datum otplate zajma 15. svibnja 2028.

(2) Neovisno o gore navedenom, ukoliko (i) Zajmoprimac ne povuče cijeli iznos Zajma prije prvog datuma otplate zajma navedenog u ovom Odjeljku 2.02. (e) i (ii) Banka produlji zadnji datum raspoloživosti Zajma utvrđen u donjem Odjeljku 2.02.(f) na datum koji pada nakon toga prvog datuma otplate zajma, tada će se svaki iznos povučen na prvi datum otplate zajma ili nakon njega raspodijeliti za otplatu u jednakim iznosima na nekoliko datuma otplate zajma koji padaju nakon datuma takve tranše (pri čemu će Banka prema potrebi uskladiti te raspodijeljene iznose tako da se u svakom slučaju postignu cijeli brojevi). Banka će povremeno izvještavati Zajmoprimca o tim raspodjelama.

(f) Zadnji datum raspoloživosti je 30. lipnja 2016., odnosno kasniji datum koji Banka po svom mišljenju može odrediti i o tome će obavijestiti Zajmoprimca i Jamca.

(g) Stopa Ugovorne pristojbe je 0.5% godišnje.

(h) Na zajam se primjenjuje promjenjiva kamatna stopa. Zajmoprimac može neovisno o tome kao alternativu plaćanju kamate po promjenjivoj kamatnoj stopi na cjelokupni tada dospjeli zajam ili bilo koji njegov dio, odabrati plaćanje kamate po fiksnoj kamatnoj stopi na taj dio zajma u skladu s Odjeljkom 3.04(c) Standardnih uvjeta.

### **Odjeljak 2.03. Povučene svote (tranše) i posebni račun**

(a) Raspoloživi iznos može se povremeno povlačiti sukladno odredbama Plana 2 kako bi se financirali izdaci napravljeni (ili, ako se Banka tako složi, koji će biti napravljeni) s obzirom na opravdane troškove robe, radova i usluga potrebnih za Projekt.

(b) Bez obzira na Odjeljak 3.05(c) Standardnih uvjeta Zajmoprimac je odabrao da se početna naknada neće platiti iz raspoloživog iznosa zajma nego će umjesto toga početnu naknadu platiti iz vlastitih sredstava. Zajmoprimac će početnu naknadu platiti sukladno Odjeljku 3.05(d) Standardnih uvjeta.

(c) Zajmoprimac će za svrhe ovog projekta otvoriti i održavati posebni depozitni račun u valuti zajma u komercijalnoj banci koja je prihvatljiva Banci pod uvjetima koji su zadovoljavajući Banci, uključujući odgovarajući zaštitu od ugovornog prebijanja, ovrhe i pljenidbe. Ako Zajmoprimac želi povući sredstva za depozit na posebni račun i za izravna plaćanja sa posebnog računa (umjesto tranši sukladno Odjeljku 2.03(a)), takve će se tranše povlačiti u skladu s odredbama Plana 3.

## **ČLANAK III. – IZVRŠENJE PROJEKTA**

### **Odjeljak 3.01. Ostale pozitivne odredbe Projekta**

Osim općih pothvata utvrđenih u Članku IV Standardnih uvjeta, Zajmoprimac će ako Banka ne ugovori drugačije:

- (a) poduzeti sve potrebne aktivnosti kako bi se osigurala odgovarajuća sredstva za dovršenje Projekta;
- (b) najkasnije do 31. prosinca svake godine, počevši od 2014., pripremiti petogodišnji Poslovi plan (rolling Business Plan) i pobrinuti se da ga njegov Nadzorni odbor usvoji;
- (c) najkasnije do 1. siječnja 2015. usvojiti revidirani niz pristojbi za korištenje infrastrukture, kako ih je dogovorio s Regulatorom, a koje su oblikom i sadržajem prihvatljive Banci;
- (d) najkasnije do 31. prosinca 2016. (počevši od 01. siječnja 2013.), provesti smanjenje broja radnika za najmanje 700 ljudi, time osiguravajući da svako takvo smanjenje bude provedeno sukladno Odabranim izvedbenim zahtjevima 2 (*Radna snaga i uvjeti rada*), uključujući bez ograničenja da je: (i) na dobrovoljnoj osnovi, (ii) u skladu s postojećim zakonskim propisima u Republici Hrvatskoj, (iii) u koordinaciji s relevantnim sindikatima i uz njihovo odobrenje i te sukladno važećim kolektivnim ugovorima i (iv) nepristrano i na nediskriminirajućoj osnovi te u skladu sa savjetima i uputama sindikalnih savjetnika koji su prihvatljivi Banci;
- (e) najkasnije do 30. lipnja 2014. usvojiti Akcijski plan za energetska učinkovitost;
- (f) najkasnije do 1. ožujka 2015. implementirati Informacijski sustav za upravljanje energetska učinkovitošću;
- (g) najkasnije 31. ožujka svake godine počevši od 31. ožujka 2015., na svojoj web stranici objavljujati godišnje informacije o potrošnji energije i napredak u provedbi Akcijskog plana za energetska učinkovitost za upravo završenu fiskalnu godinu; i
- (h) najmanje [60] dana prije zadnjeg datuma raspoloživosti Banci dostaviti konačno revizorsko izvješće o posebnom računu koje je sastavio revizor za posebne račune, a u kojem potvrđuje da su sva povlačenja sa posebnog računa iskorištena za plaćanje izdataka iz Dijela B-1 navedenog u Odjeljku 2 Plana 1.

### **Odjeljak 3.02. Jedinica za provedbu projekta**

Kako bi se mogli koordinirati, voditi, pratiti i ocjenjivati svi aspekti provedbe Projekta, uključujući i nabavu robe, radova i usluge za potrebe Projekta, Zajmoprimac će, osim ako nije drugačije dogovoreno s Bankom, osnovati i držati u funkciji tijekom čitave provedbe Projekta Jedinicu za provedbu projekta s odgovarajućim resursima i odgovarajuće kvalificiranim osobljem prihvatljivim Banci i u skladu sa Zakonom o sustavu provedbe programa Europske Unije i sustavu provedbe projekata financiranih iz sredstava zajmova i darovnica iz ostalih inozemnih izvora, NN 58/2006, što se povremeno može izmijeniti i dopuniti.

### **Odjeljak 3.03. Nabava**

Za potrebe Odjeljka 4.03 Standardnih uvjeta, osim ako se Banka suglasi drugačije, sljedeće odredbe uređuju nabavu robe, radova i usluga potrebnih za Projekt i financiranih iz sredstava zajma:

- (a) Roba, radovi i usluge (osim konzultantskih usluga iz Odjeljka 3.03(c)), moraju se nabavljati putem javnog nadmetanja.
- (b) Za potrebe Odjeljka 3.03(a), postupci javnog nadmetanja definirani su u Poglavlju 3 EBRD-ovih Pravila nabave.
- (c) Konzultanti koje će Zajmoprimac angažirati da bi mu pomogli pri provedbi Projekta moraju biti izabrani u skladu s procedurama opisanim u poglavlju 5 EBRD-ovih Pravila nabave.
- (d) Svi ugovori podliježu postupcima revizije definiranim u EBRD-ovim Pravilima nabave kao i prethodnoj reviziji od strane Banke.
- (e) Za svaki ugovor na temelju kojeg će se plaćati sa posebnog računa provodit će se postupci nabave koji osiguravaju da uvjeti revizije iz Odjeljka 3.03(d) budu ispunjeni prije prvog plaćanja sa posebnog računa s obzirom na takav ugovor.

### **Odjeljak 3.04. Odredbe o sukladnosti s odredbama o zaštiti okoliša i socijalnim odredbama**

Ne ograničavajući općenitost odjeljaka 4.02(a), 4.04(a)(iii), i 5.02(c)(iii) Standardnih uvjeta, osim ako se Banka suglasi drugačije, Zajmoprimac je dužan Projekt provoditi i osigurati da ga svaki izvođač provodi u skladu s Odabranim izvedbenim zahtjevima.

### **Odjeljak 3.05. Konzultanti**

- (a) Radi pružanja pomoći u provedbi Projekta, Zajmoprimac će, ako se s Bankom ne dogovori drugačije, prema potrebi angažirati ili tražiti da se angažiraju te će koristiti konzultante s kvalifikacijama, iskustvom i Opisom projekta koji su zadovoljavajući za Banku, uključujući konzultante koji će pomagati Jedinici za provedbu projekta (PIU) oko poslova vezanih za nabavu i provedbu Projekta.
- (b) Zajmoprimac će, bez naplate, svim konzultantima angažiranim radi pružanja pomoći u poslovima vezanim uz Projekt ili rad Zajmoprimca, osigurati sva sredstva za rad i podršku potrebnu za obavljanje njihovih poslova, uključujući uredski prostor, opremu za fotokopiranje i potrepštine, tajničke usluge i prijevoz, kao i sve dokumente, materijale i druge informacije koje bi mogle biti važne za njihov rad. Banka će obavijestiti Zajmoprimca ili će osigurati to da je Zajmoprimac obaviješten o bilo kojoj posjeti Konzultanata Zajmoprimcu najmanje dva tjedna prije predloženog datuma takve posjete.

### **Odjeljak 3.06. Učestalost izvještavanja i obvezni sadržaj izvješća**

(a) Počevši od datuma stupanja na snagu Ugovora o zajmu pa sve dok cijeli iznos zajma ne bude otplaćen ili otkazan, Zajmoprimac se obvezuje Banci podnositi godišnja izvješća o ekološkim i socijalnim pitanjima koja se javljaju vezano uz Zajmoprimca ili Projekt, a koji su navedeni u odjeljku 5.02(c)(iii) Standardnih uvjeta, u roku od 60 dana nakon završetka godine na koju se dotično izvješće odnosi. Ta izvješća moraju uključivati informacije o sljedećim specifičnim pitanjima:

(1) informacije o ispunjavanju Odabranih izvedbenih zahtjeva od strane Zajmoprimca, opisanih u Odjeljku 3.04;

(2) informacije o tome kako Zajmoprimac prati ispunjavanje Odabranih izvedbenih zahtjeva i Akcijskog plana o ekološkim i socijalnim pitanjima od strane svih izvođača angažiranih na ovom Projektu i sažetak eventualnog materijalnog kršenja Odabranih izvedbenih zahtjeva od strane takvog izvođača;

(3) informacije o Zajmoprimčevom poštovanju zakona o zaštiti okoliša i socijalnim pravima vezanim za Projekt, uključujući status svakog odobrenja potrebnog za Projekt, rezultate svake inspekcije koju je provelo regulatorno tijelo, svako kršenje mjerodavnih zakona, propisa ili standarda i bilo koje pravne lijekove s tim u svezi ili kazne utvrđene za ta kršenja, te sažetak bilo koje bitne obavijesti, izvještaja i druge korespondencije o ekološkim i socijalnim pitanjima u odnosu na Projekt koje Zajmoprimac dostavi bilo kojem nadležnom tijelu;

(4) informacije o brizi za zdravlje i sigurnost na radu i podatke o zdravstvenim evidencijama i evidencijama o sigurnosti na radu za Projekt, uključujući učestalost nezgoda, gubitka vremena i izbjegnutih nezgoda, bilo koje preventivne mjere ili mjere ublažavanja posljedica koje Zajmoprimac poduzima ili planira, bilo koju obuku osoblja o zdravlju i sigurnosti na radu te bilo koje druge inicijative u odnosu na upravljanje zdravljem i sigurnošću na radu koje Zajmoprimac provodi ili ih planira;

(5) sažetak bilo kakve izmjene Zakona o zaštiti okoliša i socijalnih zakona, koja može imati bitan utjecaj na Projekt; i

(6) preslike bilo kojih podataka o ekološkim i socijalnim pitanjima koje Zajmoprimac periodički dostavlja svojim vlasnicima udjela ili javnosti.

(b) Zajmoprimac će kvartalno dostavljati periodička izvješća o Projektu navedena u odjeljku 4.04(a)(iv) Standardnih uvjeta, i to u roku od 30 dana od završetka razdoblja za koje se podnosi izvještaj, sve do završetka Projekta. Ta izvješća moraju sadržavati sljedeće:

(1) Opće informacije kako slijedi:

(A) konkretni napredak u provedbi Projekta do datuma izvješća i tijekom razdoblja za koje se izvješće podnosi, uključujući provedbu Akcijskog plana za energetska učinkovitost;

(B) stvarne ili očekivane poteškoće ili kašnjenja u provedbi Projekta i njihov utjecaj na plan provedbe, kao i stvarne korake koji su poduzeti ili se planiraju poduzeti kako bi se teškoće svladale teškoće i izbjeglo kašnjenje ;

(C) očekivane promjene datuma završetka Projekta;

(D) ključne promjene kadra JPP-a, konzultanata ili izvođača;

(E) probleme koji mogu utjecati na troškove Projekta; i

(F) svaki razvoj događaja ili aktivnost koja bi mogla utjecati na ekonomsku održivost bilo kojeg dijela Projekta.

(2) Financijska izvješća s detaljnim prikazom troškova nastalih vezano za svaki dio Projekta i tranše, uz izvod koji pokazuje:

(A) prvobitne procjene troškova;

(B) revidirane procjene troškova, ako ih ima, uz objašnjenje razloga promjena;

(C) prvobitne procijenjene troškove i stvarne troškove do toga dana;

(D) razloge za odstupanja stvarnih troškova do toga dana od prvobitno procijenjenih troškova do toga dana; i

(E) procijenjene troškove za preostala tromjesečja te godine.

(3) Kratak prikaz stupnja pridržavanja svake pojedine odredbe ovog Ugovora.

(c) Odmah nakon što se dogodi bilo kakva nezgoda ili nesreća koja ima veze sa Zajmoprimcem ili Projektom, a koja ima ili bi mogla značajno štetno utjecati na okoliš, ili na javno zdravlje ili zdravlje i sigurnost na radu, Zajmoprimac mora o tome obavijestiti Banku i odmah Banci poslati pisanu obavijest u kojoj opisuje narav te nezgode ili nesreće i sve mjere koje Zajmoprimac poduzima u cilju saniranja posljedica iste. Ne ograničavajući općenitost prije navedenoga,

(1) nezgoda ili nesreća odnosi se na Projekt ukoliko se dogodi na lokaciji koja se koristi za Projekt ili ako su je prouzročili objekti, oprema, vozila ili plovila korištena za Projekt ili koja imaju veze s Projektom (bilo da se koriste na lokaciji Projekta ili ne i bilo da ih koriste za to ovlaštene ili neovlaštene osobe);

(2) smatra se da nezgoda ili nesreća ima značajan štetni utjecaj na okoliš ili na javno zdravlje ili na zdravlje ili sigurnost na radu ako:

(A) važeći zakon propisuje obvezu prijave takve nezgode ili nesreće državnom tijelu,

(B) takva nezgoda ili nesreća ima za posljedicu smrt bilo koje osobe (bez obzira na to je li ta osoba zaposlenik Zajmoprimca ili nije),

(C) je više osoba (bez obzira na to jesu li te osobe zaposlenici Zajmoprimca ili nisu) zadobilo teške ozljede koje zahtijevaju hospitalizaciju, ili

(D) je javnost obaviještena ili će vjerojatno biti obaviještena o takvoj nezgodi ili nesreći putem medija ili na neki drugi način.

(d) Zajmoprimac je dužan bez odgode obavijestiti Banku o svakom značajnom protestu radnika ili pripadnika javnosti usmjerenom na ili povezanog sa Zajmoprimcem ili Projektom, a koji bi mogao imati značajan štetni učinak na Zajmoprimca ili Projekt ili s kojim je javnost upoznata ili je izgledno da će biti upoznata, putem medija ili na neki drugi način. U roku od deset dana nakon takve obavijesti, Zajmoprimac mora podnijeti Banci prihvatljiv izvještaj u kojem će navesti ishod istrage tog protesta koju je proveo te sve korake koje je poduzeo ili predlaže poduzeti u cilju rješavanja problema istaknutih u tom protestu.

## **ČLANAK IV.– FINACIJSKE I PROVEDBENE ODREDBE**

### **Odjeljak 4.01. Financijska evidencija i izvješća**

(a) Zajmoprimac će provoditi odgovarajuće postupke i voditi knjige i računovodstvenu evidenciju na način da, u skladu s međunarodno prihvaćenim računovodstvenim standardima, odražavaju poslovanje i financijsko stanje Zajmoprimca i njegovih ovisnih društava ako ih ima, i koja mogu poslužiti za adekvatno praćenje i evidentiranje napredovanja Projekta (uključujući troškove Projekta i koristi koje se iz njega predviđaju polučiti).

(b) Zajmoprimac će:

(1) svoje poslovne knjige, računovodstvenu evidenciju i financijske izvještaje (uključujući bilancu, račun dobiti i gubitka i izvještaj o promjenama u financijskom položaju s pripadajućim bilješkama), uključujući one koji se odnose na posebni račun, te poslovne knjige, računovodstvenu evidenciju i financijske izvještaje svojih ovisnih društava, za svaku fiskalnu godinu predati na reviziju revizoru za posebne račune ili nezavisnim revizorima koji su prihvatljivi za Banku, u skladu s Međunarodnim standardima financijskog izvještavanja;

(2) čim postanu dostupni, ali u svakom slučaju u roku od šest mjeseci od isteka svake fiskalne godine, Banci predati:

(A) ovjerene kopije svojih financijskih izvješća za tu fiskalnu godinu u kojoj je na taj način provedena revizija i pripremljene sukladno Međunarodnim standardima financijskog izvještavanja;

(B) izvještaj o toj reviziji obavljenoj od strane takvih revizora, takvog opsega i s onim detaljima koje bi Banka mogla opravdano zahtijevati; i

(C) pregled svih financijskih transakcija između Zajmoprimca i svih njegovih ovisnih društava;



i

- (3) ako i kad to Banka opravdano zatraži, dostaviti Banci sve druge informacije o poslovnim knjigama, računovodstvenoj evidenciji i financijskim izvještajima i revizijama istih.

#### **Odjeljak 4.02. Negativne financijske odredbe**

- (a) Zajmoprimac ne smije, osim ako se Banka ne suglasi drugačije, poduzeti bilo koju od sljedećih radnji i mora o tome Banci pružiti sve informacije koje Banka opravdano zatraži:

(1) ući u bilo kakav ugovorni ili drugi odnos kojim bi jamčio ili na bilo koji način i pod bilo kojim uvjetom bio odgovoran za cjelokupno ili djelomično ispunjenje financijske ili druge obveze neke druge osobe, izuzimajući ovisna društva i podružnice Zajmoprimca koji postoje na datumu ovog Ugovora;

(2) ući u bilo koji pravni posao s bilo kojom osobom, osim u okviru redovnog poslovanja pod uobičajenim komercijalnim uvjetima i na temelju nepristranih transakcija, niti osnovati bilo koje ekskluzivno zastupstvo za kupnju ili prodaju, ili ući u bilo kakav pravni posao po kojem bi Zajmoprimac mogao za neku nabavu platiti više od uobičajene komercijalne cijene ili bi za svoje proizvode i usluge mogao dobiti manje od pune komercijalne cijene franko tvornica (uz primjenu uobičajenih trgovinskih popusta);

(3) sklopiti bilo kakav ugovor o partnerstvu, podjeli dobiti ili tantijemama ili neki drugi sličan aranžman, temeljem kojeg bi Zajmoprimac svoj dohodak ili dobit dijelio ili mogao dijeliti s nekom drugom osobom;

(4) (bilo dobrovoljno ili nehotice) izvršiti bilo kakvu prijevremenu otplatu, otkup ili raniju otplatu bilo kakvog duga, ili neki dug otplatiti (osim za refinanciranje, koje po mišljenju EBRD-a, je nužni dio poslovnih potreba Zajmoprimca), u skladu s nekom odredbom nekog sporazuma ili mjenice kojima se direktno ili indirektno nalaže ubrzana otplata, bilo u smislu vremena ili iznosa, osim ako Zajmoprimac, ako to Banka zatraži, istovremeno izvrši prijevremenu otplatu proporcionalnog iznosa glavnice zajma, koja u to vrijeme još bude neotplaćena u skladu s odjeljkom 3.07 Standardnih uvjeta (s tom razlikom da iznos bilo koje takve prijevremene otplate ne podliježe uvjetima minimalnog iznosa predujma);

(5) prodati, prenijeti, dati u zakup ili na neki drugi način raspolagati cjelokupnom ili bitnim dijelom svoje imovine koja generira prihod, osim: (A) kako je predviđeno u Poslovnom planu ili (B) ukoliko takva prodaja, prijenos, davanje u zakup ili raspolaganje, prema primjeni, ne premašuje 10% imovine Zajmoprimca koja generira prihod (bilo u okviru jedne transakcije ili niza transakcija, međusobno povezanih ili ne), gdje „imovina koja generira prihod“ znači javni kapital i bilo koju drugu imovinu koja generira prihod Zajmoprimcu;

(6) osim kako je predviđeno u Planu restrukturiranja poduzeti ili dopustiti bilo kakvo spajanje, pripajanje ili reorganizaciju;

(7) stvoriti, preuzeti ili dopustiti da postoji bilo kakav financijski dug veći od sedam milijuna petsto tisuća eura (EUR 7.500.000) pet milijuna eura (EUR 5.000.000) (ili njegova protuvrijednost u drugim valutama po tada važećem tečaju), osim: (A) financijskog duga koji je predviđen u Poslovnom planu, i (B) financijskog duga nastalog u vezi s projektima Zajmoprimca financiranih iz nepovratnih sredstava Europske unije i (C) kratkoročnog duga za svrhe trgovanja, nastalog tijekom uobičajenog poslovanja; ili

(8) osim kapitalnih izdataka (i) predviđenih u Poslovnom planu ili (ii) koji se financiraju nepovratnim sredstvima Europske unije, ostvariti bilo koje kapitalne izdatke iznad sedam milijuna petsto tisuća eura (EUR 7.500.000).

(b) Zajmoprimac ne smije, a da ne obavijesti Banku najmanje 30 dana unaprijed i dostavi Banci sve informacije koje bi Banka mogla opravdano tražiti, poduzeti bilo koju od sljedećih radnji:

(1) sklopiti bilo kakav ugovor o upravljanju ili sličan aranžman, temeljem kojeg bi njegovo poslovanje vodila neka druga osoba, uključujući bilo koje ovisno društvo ili podružnicu; ili

(2) osnovati ovisno društvo ili dati ili dopustiti da postoje zajmovi ili avansi ili polozi (osim pologa tijekom uobičajenog odvijanja poslovanja s uglednim bankama) kod drugih osoba ili ulaganja u bilo koju osobu, uključujući bilo koje ovisno društvo ili podružnicu, s time da je Zajmoprimac slobodan ulagati u kratkoročne investicijske utržive vrijednosne papire, isključivo radi privremenog angažiranja svojih neangažiranih sredstava.

### **Odjeljak 4.03. Ostale financijske odredbe**

Ne ograničavajući općenitost odjeljka 4.02, Zajmoprimac će:

(a) počevši od 1. siječnja 2016. i stalno nakon toga, održavati radni omjer od (1) operativni troškovi *minus* deprecijacija i amortizacija tijekom dvanaest mjeseci koji su neposredno prethodili datumu izračuna do (2) iznosa (A) prihoda Zajmoprimca i (B) sredstva koja je Zajmoprimac primio od Jamca u svrhe poslovanja tijekom dvanaest mjeseci koji su neposredno prethodili datumu izračuna, koji ne iznosi više od 0,9:1; i

(b) održavati omjer produktivnosti između (1) voznih kilometara i (2) prosječnog broja radnika tijekom relevantnog obračunskog razdoblja koji i ne iznosi manje od (A) 4.500:1 tijekom fiskalnih godina 2014. i 2015. i (B) 5.000:1 tijekom fiskalne godine 2016. i stalno nakon toga.

(c) Za svrhe ovog Odjeljka 4.03: “operativni troškovi” znači sve troškove vezane za poslovanje, uključujući administraciju, odgovarajuće održavanje, poreze i plaćanja umjesto poreza i odgovarajuća rezerviranja za deprecijaciju, ali bez kamata i drugih naknada na dugovanja.

## **Odjeljak 4.04. Poslovanje**

Osim ako se Banka ne suglasi drugačije, Zajmoprimac:

- (a) će poslovati sukladno međunarodno priznatim važećim administrativnim, financijskim, tehnološkim i drugim relevantnim standardima i praksom, te s dužnim poštovanjem svih svojih temeljnih poslovnih politika;
- (b) će odmah poduzeti sve radnje u okviru svojih ovlaštenja radi održavanja svojeg pravnog postojanja, radi obavljanja svojih poslovnih aktivnosti i radi stjecanja, zadržavanja i obnove svih prava, imovine, ovlaštenja, povlastica i franšiza potrebnih za obavljanje svojih poslovnih aktivnosti uključujući i provedbu Projekta,
- (c) neće prodavati, iznajmljivati ili na drugi način raspolagati imovinom potrebnom za učinkovito obavljanje svojih poslovnih aktivnosti ili koje raspolaganje može dovesti u pitanje njegovu sposobnost da na zadovoljavajući način ispuni svoje obveze iz ovoga Ugovora,
- (d) će odmah izvijestiti Banku o prijedlogu izmjene, obustave ili ukidanja bilo koje odredbe Statuta i dati Banci primjerenu mogućnost da komentira takav prijedlog prije poduzimanja ikakve radnje u vezi s istim,
- (e) će zaključiti i održavati osiguranje kod odgovornih osiguravatelja ili osigurati sredstva zadovoljavajuća za Banku vezano uz osiguranje protiv rizika kao što su gubitak, šteta i odgovornost i to u iznosima koji su sukladni s primjerenom praksom, i
- (f) sve vrijeme upravljati i održavati svoja postrojenja, objekte, opremu i ostalu imovinu u ispravnom radnom stanju i ako je potrebno, odmah obaviti sve potrebne popravke i obnove istih, a sve u skladu s dobrom poslovnom i financijskom praksom.

## **ČLANAK V. - OBUSTAVA; UBRZANJE DOSPIJEĆA; OTKAZ**

### **Odjeljak 5.01. Obustava**

Za potrebe Odjeljka 7.01(a)(xvii) Standardnih uvjeta, navodi se sljedeće:

- (a) ukoliko se zakonodavni ili regulacijski okvir koji se primjenjuje na prometni sektor na teritoriju Jamca dopuni, obustavi, poništi, opozove ili izuzme na način drugačiji od onog koji je Banka odobrila u pisanom obliku ukoliko bi takva dopuna, obustava, poništenje, opoziv ili izuzimanje (prema primjeni) mogli, prema razumnom mišljenju Banke, imati negativan učinak na mogućnosti Zajmoprimca da (a) provede Projekt ili (b) da otplati zajam;
- (b) ukoliko se statut dopuni, obustavi, poništi, opozove ili izuzme;
- (c) ukoliko Zajmoprimac poduzme bilo koju od radnji iz Odjeljka 4.02(b) tako da bitno i štetno utječe na poslovanje ili financijsko stanje Zajmoprimca ili njegovu

sposobnost da izvede Projekt ili da izvrši bilo koju od svojih obveza iz ovog Ugovora; ili

(d) ukoliko se kontrola nad Zajmoprimcem prenese na neku drugu stranku koja nije Republika Hrvatska.

### **Odjeljak 5.02. Ubrzanje dospijeća**

Za potrebe Odjeljka U 7.06(f) Standardnih uvjeta, navodi se sljedeće:

(a) Svaki događaj utvrđen u Odjeljku 5.01 koji se nastavlja trideset dana nakon što Banka pošalje obavijest Zajmoprimcu i Jamcu, a odnosi se na mišljenje Banke da je takav događaj nastao, uz navođenje spremnosti Banke da poduzme odgovarajuće radnje u skladu s uvjetima Odjeljka 7.06 Standardnih uvjeta.

### **Odjeljak 5.03. Otkaz**

Ako Banka u bilo kojem trenutku utvrdi da se plaćanje s posebnog računa ne odvija u skladu sa zahtjevima iz Plana 3 ili da se taj račun ne koristi u skladu sa zahtjevima iz istog i utvrdi iznos iz Zajma na koji se ta zloporaba odnosi Banka može slanjem obavijesti Zajmoprimcu i Jamcu, ukinuti pravo Zajmoprimca da povlači sredstva s obzirom na taj iznos. Nakon davanja takve obavijesti taj iznos Zajma se otkazuje.

## **ČLANAK VI. – STUPANJE NA SNAGU**

### **Odjeljak 6.01. Uvjeti koji prethode stupanju na snagu**

Za potrebe Odjeljka 9.02(c) Standardnih uvjeta kao dodatni uvjeti za stupanje na snagu ovog Ugovora i Ugovora o jamstvu navodi se sljedeće: da je Jedinica za provedbu projekta (JPP) valjana osnovana i da radi sukladno Odjeljku 3.02 ovog Ugovora.

### **Odjeljak 6.02. Pravna mišljenja**

(a) Za potrebe Odjeljka 9.03(a) Standardnih uvjeta, mišljenje ili mišljenja pravnog zastupnika u ime Zajmoprimca dajat će Mamić, Perić, Reberski & Rimac.

(b) Za potrebe Odjeljka 9.03(b) Standardnih uvjeta, mišljenje ili mišljenja pravnog zastupnika u ime Jamca daje ministar pravosuđa Republike Hrvatske.

**Odjeljak 6.03. Okončanje uslijed nestupanja na snagu**

Za potrebe Odjeljka 9.04 Standardnih uvjeta utvrđen je datum 180 dana od datuma potpisivanja ovog Ugovora.

**ČLANAK VII. – RAZNO****Odjeljak 7.01. Obavijesti**

Za potrebe Odjeljka 10.01 Standardnih uvjeta navode se sljedeće adrese:

Za Zajmoprimca:

HŽ INFRASTRUKTURA D.O.O.  
Mihanovićeve 12  
10 000 Zagreb

Na ruke:                      Gđa Mladena Pavić

Faks:                              +385 1 4577 587

Za Banku:

European Bank for Reconstruction and Development  
One Exchange Square  
London EC2A 2JN  
United Kingdom

Na ruke:                      Operation Administration Department

Faks:                              +44-20-7338-6100

**U POTVRDU GORE NAVEDENOGA**, stranke putem svojih propisno ovlaštenih predstavnika potpisuju ovaj Ugovor u pet istovjetnih primjeraka i sklapaju ga u [Zagrebu, Hrvatska] gore navedenog datuma.

**HŽ INFRASTRUKTURA D.O.O.**

Od strane: \_\_\_\_\_

Ime: Darko Peričić v.r.

Funkcija: Predsjednik Uprave

**EUROPSKA BANKA  
ZA OBNOVU I RAZVOJ**

Od strane: \_\_\_\_\_

Ime: Vedrana Jelušić Kašić v.r.

Funkcija: Direktor za Hrvatsku

## **PLAN 1 - OPIS PROJEKTA**

1. Svrha ovog Projekta je pomoći Zajmoprimcu u (a) kupnji nove opreme za održavanje željezničke pruge, (b) kupnji i instaliranju informacijskog sustava za upravljanje energetsom učinkovitošću i (c) financiranju dijela programa restrukturiranja radne snage.

2. Projekt se sastoji od sljedećih dijelova koji podliježu promjenama oko kojih se s vremena na vrijeme mogu suglasiti Banka i Zajmoprimac:

### **Dio A: Održavanje pruge**

Dio A-1: Kupnja nove opreme za održavanje željezničke pruge.

### **Dio B: Restrukturiranje radnje snage**

Dio B-1: Financiranje dijela troškova Zajmoprimčevog programa restrukturiranja radne snage.

### **Dio C: Energetska učinkovitost**

Dio C-1: Kupnja i instaliranje informatičkog sustava za upravljanje energetsom učinkovitošću.

### **Dio D: Konzultanti za tehničku pomoć**

Dio D-1: Međunarodni konzultanti za pomoć u pripremi Poslovnog plana, uključujući reviziju metodologije za izračun pristojbe za korištenje infrastrukture i pripremu izmijenjenog i dopunjenog Ugovora o upravljanju željezničkom infrastrukturom.

Dio D-2: Međunarodni konzultanti za pomoć Zajmoprimcu u dovršetku natječajne dokumentacije i natječajnog postupka sve do trenutka dodjele tog ugovora.

Dio D-3: Međunarodni konzultanti za pomoć oko provedbe Projekta vezano za restrukturiranje radne snage.

3. Očekuje se da će Projekt biti dovršen do 31. prosinca 2016.

## PLAN 2 – KATEGORIJE I POVLAČENJE SREDSTAVA

1. U tablici priloženoj ovom Planu navedene su kategorije, iznos Zajma koji je dodijeljen za svaku kategoriju i postotak izdataka koji će se financirati u svakoj kategoriji.
2. Bez obzira na odredbe iz gore navedenog stavka 1, neće se povlačiti sredstva s obzirom na izdatke nastale prije datuma ovog Ugovora o zajmu.

### Prilog Planu 2

Kategorija	Iznos Zajma u eurima	% izdataka koji će se financirati (bez poreza i pristojbi)
1. Kupnja nove opreme za održavanje željezničke pruge (Dio A-1)	20.000.000	100
2. Financiranje dijela troškova Zajmoprimčevog programa restrukturiranja radne snage (Dio B-1)	19.500.000	100
3. Kupnja i instaliranje informatičkog sustava za upravljanje energetsom učinkovitošću (Dio C-1)	500.000	100
<b>Ukupno</b>	<b>40.000.000</b>	



**PLAN 3 - POSEBNI RAČUN**

1. Za potrebe ovog Plana ovi izrazi će imati sljedeća značenja:

"Raspoloživa kategorija" znači Dio B-1, naveden u Odjeljku 2 Plana 1.

"Prihvatljivi izdaci" znači izdatke s obzirom na razuman trošak robe, radova i usluga potrebnih za Projekt koji će se financirati iz sredstava Zajma i koji se s vremena na vrijeme dodjeljuju za raspoloživu kategoriju sukladno odredbama iz Plana 2.

"Maksimalni iznos na posebnom računu" znači iznos jednak EUR 3.000.000.

"Minimalni iznos povlačenja sa posebnog računa" znači iznos jednak [EUR 500.000].

2. Plaćanja sa posebnog računa vršit će se isključivo za prihvatljive izdatke sukladno odredbama iz ovog Plana.

3. Nakon što Banka primi zadovoljavajući dokaz da je posebni račun valjano otvoren sukladno uvjetima prihvatljivima Banci, uključujući odgovarajuću zaštitu od prebijanja, ovrhe i pljenidbe, Zajmoprimac može povlačiti sredstva iz raspoloživog iznosa i na posebni račun položiti početni iznos koji ne smije biti veći od maksimalnog dopuštenog iznosa na posebnom računu niti manji od minimalnog iznosa povlačenja sa posebnog računa.

4. Nakon toga Zajmoprimac može povlačiti dodatne iznose sa raspoloživog iznosa i polagati ih na posebni račun, sukladno ograničenjima u stavku 6 ispod i ispunjavanju sljedećih uvjeta za svako zatraženo povlačenje:

(a) Zajmoprimac je Banci dužan predati izvratke iz računa i dokumente i sve ostale dokaze koje zatraži Banka radi dokazivanja da su iznosi isplaćeni s posebnog računa pravilno upotrijebljeni. Uz svaki naknadni zahtjev za povlačenje mora biti priložena ovjera revizora za posebni račun kojom se potvrđuje da se iznosi Zajma položeni na poseban račun koriste samo za svrhe financiranja prihvatljivih izdataka.

(b) Nakon što je traženo povlačenje provedeno i iznos položen na posebni račun, iznos na posebnom računu ne smije prelaziti maksimalni dopušteni iznos na posebnom računu.

(c) Osim ako se Banka povremeno ne suglasi, iznos traženih sredstava koja će se povući radi polaganja na posebni račun ne smije biti manji od minimalnog iznosa povlačenja sa posebnog računa.

5. Ne dovodeći u pitanje uvjet iz stavka 4(a) iznad, kad god to Banka razumno zatraži Zajmoprimac će Banci dostaviti izvješće o saldu i druge detalje glede posebnog računa, uključujući izvratke iz računa i druge dokumente i dokaze koje Banka može zatražiti da se

dokaže da su plaćanja sa posebnog računa izvršena sukladno zahtjevima navedenim u ovom Planu.

6. Bez obzira na odredbe iz stavka 4 ovog Plana, osim ako Banka ne odobri drugačije Zajmoprimac ne smije povlačiti sredstva iz raspoloživog iznosa radi polaganja na posebni račun:

- (a) ako je Banka u bilo kojem trenutku odlučila da se sva daljnja povlačenja sredstva trebaju vršiti u skladu s odredbama iz Odjeljka 2.03(a); ili
- (b) čim je raspoloživi iznos namijenjen za raspoložive kategorije dvostruko veći od maksimalnog dopuštenog iznosa na posebnom računu.

Samo nakon toga, povučena sredstva namijenjena za raspoložive kategorije prolazit će procedure koje Banka Zajmoprimcu odredi putem obavijesti. Takva daljnja povlačenja će se vršiti samo nakon što je Banka uvjerena i u onoj mjeri u kojoj je uvjerena da će svi iznosi koji su ostali položeni na posebnom računu biti iskorišteni za plaćanje prihvatljivih izdataka.

7. Ako Banka u bilo kojem trenutku utvrdi da je određeno plaćanje s posebnog računa ili određeno korištenje posebnog računa:

- (a) izvršeno za izdatak koji sukladno stavku 2 ovog Plana nije prihvatljiv ili je izvršeno u iznosu koji nije prihvatljiv sukladno istom stavku; ili
- (b) nije potkrijepljeno dokazima koji su dostavljeni Banci;

tada Banka može od Zajmoprimca tražiti da:

- (1) podastre dodatne dokaze koje ona zatraži; i/ili
- (2) na posebni račun položi (ili, ako Banka tako zatraži, Banci otplati) iznos koji je jednak iznosu takvog plaćanja ili onom njegovom dijelu koji nije bio prihvatljiv ili opravdan.

Ako Banka odluči kako je navedeno pod (a) ili (b) iznad, osim ako Banka ne odobri drugačije, Zajmoprimac ne smije povlačiti sredstva iz raspoloživog iznosa radi polaganja na posebni račun sve dok Zajmoprimac (A) na posebni račun ne položi ili Banci ne otplati iznos koji odgovara iznosu tog plaćanja (ili njegovom dijelu) koji se smatra neprihvatljivim ili neopravdanim, ili (B) Banci ne dade zadovoljavajući dodatni dokaz da su iznosi prethodno isplaćeni s posebnog računa pravilno iskorišteni.

8. Ako:

- (a) Banka u bilo kojem trenutku utvrdi da određeni preostali iznos na posebnom računu neće biti potreban za pokrivanje daljnjih plaćanja prihvatljivih izdataka; ili
- (b) Banka naredi Zajmoprimcu da joj isplati iznos sukladno stavku 7(2);

tada Zajmoprimac odmah po obavijesti od strane Banke mora Banci unaprijed platiti dio Zajma koji odgovara tom iznosu. U tu se svrhu ukida uvjet da se plaćanja Zajma predujmom moraju izvršiti na dan plaćanja kamata, sukladno stavku 10 ispod.

9. Zajmoprimac po prethodnoj obavijesti, koju je Banci poslao sukladno Odjeljku 3.07(a) Standardnih uvjeta, može na bilo koji dan plaćanja kamata predujmom platiti cjelokupni iznos ili bilo koji dio iznosa sredstava položenih na posebni račun.

10. Svako plaćanje predujmom sukladno stavku 8 ili 9 iznad izvršit će se sukladno Odjeljku 3.07 Standardnih uvjeta; pod uvjetom da (a) bez obzira na Odjeljak 3.07(c)(i)(A) Standardnih uvjeta, takvo plaćanje predujmom ne podliježe minimalnom iznosu plaćanja predujmom, i (b) svako plaćanje koje se izvrši na datum koji nije dan plaćanja kamata podliježe plaćanju dodatnih troškova u skladu s Odjeljkom 3.10 Standardnih uvjeta. Bilo kakvo plaćanje predujmom sukladno stavcima 8 ili 9 iznad Banka će primjenjivati sukladno Odjeljku 3.07(c)(ii) Standardnih uvjeta.

EXECUTION VERSION

(Operation Number 44467)

**LOAN AGREEMENT**  
**(HZ Infrastructure Modernisation Project)**

between

**HŽ INFRASTRUKTURA D.O.O.**

and

**EUROPEAN BANK  
FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT**

Dated 16 December 2013

## TABLE OF CONTENTS

ARTICLE I - STANDARD TERMS AND CONDITIONS; DEFINITIONS .....	1
Section 1.01. Incorporation of Standard Terms and Conditions .....	1
Section 1.02. Definitions .....	2
Section 1.03. Interpretation .....	5
ARTICLE II - PRINCIPAL TERMS OF THE LOAN .....	5
Section 2.01. Amount and Currency .....	5
Section 2.02. Other Financial Terms of the Loan .....	5
Section 2.03. Drawdowns and Special Account.....	6
ARTICLE III - EXECUTION OF THE PROJECT .....	6
Section 3.01. Other Affirmative Project Covenants.....	6
Section 3.02. Project Implementation Unit .....	7
Section 3.03. Procurement.....	7
Section 3.04. Environmental and Social Compliance Covenants .....	8
Section 3.05. Consultants .....	8
Section 3.06. Reporting Frequency and Submission Requirements.....	8
ARTICLE IV - FINANCIAL AND OPERATIONAL COVENANTS .....	11
Section 4.01. Financial Records and Reports.....	11
Section 4.02. Negative Financial Covenants .....	12
Section 4.03. Other Financial Covenants .....	13
Section 4.04. Conduct of Business and Operations.....	13
ARTICLE V - SUSPENSION; ACCELERATION; CANCELLATION.....	14
Section 5.01. Suspension.....	14
Section 5.02. Acceleration of Maturity .....	15
Section 5.03. Cancellation.....	15
ARTICLE VI - EFFECTIVENESS.....	15
Section 6.01. Conditions Precedent to Effectiveness .....	15
Section 6.02. Legal Opinions .....	15
Section 6.03. Termination for Failure to Become Effective .....	15
ARTICLE VII - MISCELLANEOUS .....	16
Section 7.01. Notices.....	16
SCHEDULE 1 - DESCRIPTION OF THE PROJECT .....	S-62
SCHEDULE 2 - CATEGORIES AND DRAWDOWNS .....	S-2
SCHEDULE 3 - SPECIAL ACCOUNT .....	S-3

## LOAN AGREEMENT

**AGREEMENT** dated 16 December 2013 between **HŽ INFRASTRUKTURA D.O.O.** (the "Borrower") and **EUROPEAN BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT** (the "Bank").

### PREAMBLE

**WHEREAS**, the Bank has been established to provide financing for specific projects to foster the transition towards open market-oriented economies and to promote private and entrepreneurial initiative in the Central and Eastern European countries committed to and applying the principles of multiparty democracy, pluralism and market economics;

**WHEREAS**, the Borrower intends to implement the Project as described in Schedule 1 which is designed to assist the Borrower in (a) the purchase of new rail track maintenance equipment, (b) the purchase and installation of the energy efficiency management information system and (c) financing part of the labour restructuring programme;

**WHEREAS**, the Republic of Croatia and the Borrower have requested assistance from the Bank in financing part of the Project;

**WHEREAS**, the Bank is in the process of arranging technical cooperation funds on a grant basis to assist the Borrower in implementing Part D of the Project;

**WHEREAS**, pursuant to a guarantee agreement dated the date hereof between the Republic of Croatia as Guarantor and the Bank (the "Guarantee Agreement" as defined in the Standard Terms and Conditions), the Guarantor has guaranteed the obligations of the Borrower under this Agreement; and

**WHEREAS**, the Bank has agreed on the basis of, *inter alia*, the foregoing to make a loan to the Borrower in the amount of forty million euros (EUR 40,000,000) subject to the terms and conditions set forth or referred to in this Agreement.

**NOW, THEREFORE**, the parties hereby agree as follows:

### ARTICLE I - STANDARD TERMS AND CONDITIONS; DEFINITIONS

#### Section 1.01. Incorporation of Standard Terms and Conditions

All of the provisions of the Bank's Standard Terms and Conditions dated 1 December 2012 are hereby incorporated into and made applicable to this Agreement with the same force and effect as if they were fully set forth herein (such provisions are hereinafter called the "Standard Terms and Conditions").

## Section 1.02. Definitions

Wherever used in this Agreement (including the Preamble and Schedules), unless stated otherwise or the context otherwise requires, the terms defined in the Preamble have the respective meanings given to them therein, the terms defined in the Standard Terms and Conditions have the respective meanings given to them therein and the following terms have the following meanings:

"Borrower's Authorised Representative" means the President of the Management Board of the Borrower.

"Business Plan" means the business plan, in form and substance satisfactory to the Bank, setting forth:

(a) the Borrower's operational and financial targets over a five-year period, encompassing infrastructure management and investment plans and containing: (1) calculations of the amounts needed from the Guarantor to supplement the Borrower's own revenues in order for the Borrower to comply with the working ratio requirement specified in Section 4.03(a); (2) calculations of the amounts needed from the Guarantor for the construction, modernisation and rehabilitation of railway infrastructure and (3) the Borrower's external financing requirements from banks and financial markets, and

(b) details of achievement of operational and financial targets in the immediately preceding Fiscal Year.

"Designated Performance Requirements" means Performance Requirements 1 through 8 and 10 (or, as the context may require, any one of such Performance Requirements) of the Performance Requirements dated May 2008 and related to the Bank's Environmental and Social Policy dated May 2008.

"Energy Efficiency Action Plan" means the plan of investments, activities, resources and responsibilities required to meet the Borrower's objectives and targets for the reduction of energy consumption, in form and substance satisfactory to the Bank.

"Energy Management Information System" means the application, in form and substance satisfactory to the Bank, consisting of specialised software, meters, cables and interfaces and other systems required to collect data on energy consumptions across the infrastructure managed by the Borrower, which systems collect real-time

data on the use of electricity, diesel and other sources for each of the traction and non-traction uses and, through elaboration, provide a full and complete picture of energy consumption and the relevant profiles for any of the consumers or producers in the systems.

"Environmental and Social Law"

means any applicable law or regulation which relates to:

- (g) pollution or protection of the environment, including related laws or regulations relating to public access to information and participation in decision-making;
- (h) labour and employment conditions;
- (i) occupational health and safety;
- (j) public health, safety and security;
- (k) indigenous peoples;
- (l) cultural heritage; or
- (g) resettlement or economic displacement of persons.

"Environmental and Social Matter"

means any matter that is the subject of any Environmental and Social Law or any Designated Performance Requirement.

"Financial Debt"

means, with respect to any person, any Debt of such person for or in respect of:

- (j) moneys borrowed;
- (k) any amount raised by acceptance under any acceptance credit facility;
- (l) any amount raised pursuant to any note purchase facility or the issue of bonds, notes, debentures, loan stock or any similar instrument;
- (m) the amount of any liability in respect of any lease or hire purchase contract which would in accordance with IFRS, be treated as a finance or capital lease;



(n) receivables sold or discounted (other than any receivables to the extent they are sold on a non-recourse basis);

(o) any amount raised under any other transaction (including any forward sale or purchase agreement) having the commercial effect of borrowing;

(p) any derivative transaction entered into in connection with protection against or benefit from fluctuation in any rate or price (and, when calculating the value of any derivative transaction, only the marked to market value shall be taken into account);

(q) any counter-indemnity obligation in respect of a guarantee, indemnity, bond, standby or documentary letter of credit or any other instrument issued by a bank or financial institution; and

(r) the amount of any liability in respect of any guarantee or indemnity for any of the items referred to in paragraphs (a) to (h) above.

"Fiscal Year"	means the Borrower's fiscal year commencing on 1 January of each year.
"IFRS"	means International Financial Reporting Standards issued or adopted by the International Accounting Standards Board and consistently applied.
"PIU"	means the project implementation unit referred to in Section 3.02.
"Regulator"	means the Railway Market Regulatory Agency of the Republic of Croatia ( <i>Agencija za regulaciju tržišta željezničkih usluga</i> ) or any successor thereof.
"Restructuring Plan"	means the Borrower's Restructuring Plan ( <i>Program Restrukturiranja HZ Infrastrukture d.o.o.</i> ), dated June 2012, as amended in December 2012 and June 2013.
"Short-term Debt"	means, as of any date, any Financial Debt of the Borrower all or part of which, or the final payment of which, is due less than one year after such date.
"Special Account"	means the special deposit account referred to in Section 2.03 and Schedule 3.

"Special Account Auditor" means an external firm of qualified experts acceptable to the Bank engaged by the Borrower for the purpose of auditing the Special Account and compliance of the Borrower with the relevant provisions of the local laws and regulations applicable to labour redundancy payments arising in the course of implementation of the labour restructuring programme financed by the Loan.

"Statutes" means the Articles of Formation of the Borrower.

### **Section 1.03. Interpretation**

In this Agreement, a reference to a specified Article, Section or Schedule shall, except where stated otherwise in this Agreement, be construed as a reference to that specified Article or Section of, or Schedule to, this Agreement.

## **ARTICLE II - PRINCIPAL TERMS OF THE LOAN**

### **Section 2.01. Amount and Currency**

The Bank agrees to lend to the Borrower, on the terms and conditions set forth or referred to in this Agreement, the amount of forty million euros (EUR 40,000,000).

### **Section 2.02. Other Financial Terms of the Loan**

- (a) The Minimum Drawdown Amount shall be five hundred thousand euros (EUR 500,000).
- (b) The Minimum Prepayment Amount shall be five million euros (EUR 5,000,000).
- (c) The Minimum Cancellation Amount shall be (1) one million euros (EUR 1,000,000), if the Loan is subject to a Variable Interest Rate or (2) five million euros (EUR 5,000,000), if the Loan is subject to a Fixed Interest Rate.
- (d) The Interest Payment Dates shall be 15 May and 15 November of each year.
- (e) (1) The Borrower shall repay the Loan in 24 equal (or as nearly equal as possible) semi-annual instalments on 15 May and 15 November of each year, with the first Loan Repayment Date being 15 November 2016 and the last Loan Repayment Date being 15 May 2028.  
  
(2) Notwithstanding the foregoing, in the event that (i) the Borrower does not draw down the entire Loan amount prior to the first Loan Repayment Date specified in this Section 2.02.(e), and (ii) the Bank extends the Last Availability Date specified in Section 2.02.(f) below to a date which falls after such first Loan Repayment Date, then the amount of each drawdown made on or after the first

Loan Repayment Date shall be allocated for repayment in equal amounts to the several Loan Repayment Dates which fall after the date of such drawdown (with the Bank adjusting the amounts so allocated as necessary so as to achieve whole numbers in each case). The Bank shall, from time to time, notify the Borrower of such allocations.

- (f) The Last Availability Date shall be 30 June 2016, or such later date that the Bank may in its discretion establish and notify to the Borrower and the Guarantor.
- (g) The rate of the Commitment Charge shall be 0.5% per annum.
- (h) The Loan is subject to a Variable Interest Rate. Notwithstanding the foregoing, the Borrower may, as an alternative to paying interest at a Variable Interest Rate on all or any portion of the Loan then outstanding, elect to pay interest at a Fixed Interest Rate on such portion of the Loan in accordance with Section 3.04(c) of the Standard Terms and Conditions.

### **Section 2.03. Drawdowns and Special Account**

- (a) The Available Amount may be drawn down from time to time in accordance with the provisions of Schedule 2 to finance expenditures made (or, if the Bank so agrees, to be made) in respect of the reasonable cost of goods, works and services required for the Project.
- (b) Notwithstanding Section 3.05(c) of the Standard Terms and Conditions, the Borrower has opted not to have the Front-end Commission paid out of the Available Amount and shall instead pay the Front-end Commission out of its own resources. The payment of the Front-end Commission by the Borrower shall be made pursuant to Section 3.05(d) of the Standard Terms and Conditions.
- (c) The Borrower shall, for purposes of the Project, open and maintain a special deposit account denominated in the Loan Currency at a commercial bank acceptable to the Bank on terms and conditions satisfactory to the Bank, including appropriate protection against set-off, seizure and attachment. If the Borrower wishes to make Drawdowns for deposit into, and direct payments out of, the Special Account (instead of Drawdowns pursuant to Section 2.03(a)), such Drawdowns shall be made in accordance with the provisions of Schedule 3.

## **ARTICLE III - EXECUTION OF THE PROJECT**

### **Section 3.01. Other Affirmative Project Covenants**

In addition to the general undertakings set forth in Article IV of the Standard Terms and Conditions, the Borrower shall, unless the Bank otherwise agrees:

- (a) take all actions necessary to provide adequate funds for the completion of the Project;
- (b) by no later than 31 December in each year, starting with 2014, prepare and have its Supervisory Board adopt a five-year rolling Business Plan;
- (c) by no later than 1 January 2015, adopt a revised set of track access charges, as agreed with the Regulator, in form and substance acceptable to the Bank;
- (d) by no later than 31 December 2016 (counting from 1 January 2013), effect the reduction of its workforce by not less than 700 employees, thereby ensuring that any such reduction is implemented in accordance with the Designated Performance Requirement 2 (*Labour and Working Conditions*), including without limitation: (i) on a voluntary basis, (ii) in accordance with the existing legislation in the Republic of Croatia, (iii) in coordination with and approval from the relevant labour unions and applicable collective agreements and (iv) fairly and on a non-discriminatory basis and in accordance with the advice and guidance of labour consultants acceptable to the Bank;
- (e) by no later than 30 June 2014, adopt the Energy Efficiency Action Plan;
- (f) by no later than 1 March 2015, implement the Energy Management Information System;
- (g) by no later than 31 March of each year, starting from 31 March 2015, publish on its website annual information on energy consumption and progress of the Energy Efficiency Action Plan implementation for the immediately preceding Fiscal Year; and
- (h) by not less than 60 days prior to the Last Availability Date, deliver to the Bank a final audit report on the Special Account prepared by the Special Account Auditor, verifying that all withdrawals from the Special Account were paid for expenditures under Part B-1 set forth in Section 2 of Schedule 1.

### **Section 3.02. Project Implementation Unit**

In order to coordinate, manage, monitor and evaluate all aspects of Project implementation, including the procurement of goods, works and services for the Project, the Borrower shall, unless otherwise agreed with the Bank, establish and at all times during execution of the Project operate a project implementation unit with adequate resources and suitably qualified personnel acceptable to the Bank and in accordance with the Law on the System of Implementation of the European Union Programmes and the System of Implementation of Projects Financed from Loans and Grants from Other International Sources (*Zakon o sustavu provedbe programa Europske Unije i sustavu provedbe projekata financiranih iz sredstava zajmova i darovnica iz ostalih inozemnih izvora*, Official Gazette No. 58/2006), as may be amended from time to time.

### **Section 3.03. Procurement**

For purposes of Section 4.03 of the Standard Terms and Conditions, the following provisions shall, except as the Bank otherwise agrees, govern procurement of goods,

works and services required for the Project and to be financed out of the proceeds of the Loan:

- (a) Goods, works and services (other than consultants' services which are included within Section 3.03(c)) shall be procured through open tendering.
- (b) For purposes of Section 3.03(a), the procedures for open tendering are set out in Chapter 3 of the EBRD Procurement Rules.
- (c) Consultants to be employed by the Borrower to assist in carrying out the Project shall be selected in accordance with the procedures set out in Chapter 5 of the EBRD Procurement Rules.
- (d) All contracts shall be subject to the review procedures set out in the EBRD Procurement Rules and shall be subject to prior review by the Bank.
- (e) For any contract in respect of which payment is to be made out of the Special Account, procurement procedures shall be followed that ensure that the review requirements of Section 3.03(d) are satisfied prior to the making of the first payment out of the Special Account in respect of such contract.

#### **Section 3.04. Environmental and Social Compliance Covenants**

Without limiting the generality of Sections 4.02(a), 4.04(a)(iii), and 5.02(c)(iii) of the Standard Terms and Conditions, unless the Bank otherwise agrees, the Borrower shall, and shall cause any contractor to, carry out the Project in accordance with the Designated Performance Requirements.

#### **Section 3.05. Consultants**

- (a) In order to assist in the implementation of the Project, the Borrower shall, unless otherwise agreed with the Bank, employ or cause to be employed, as required, and use consultants whose qualifications, experience and terms of reference are satisfactory to the Bank, including consultants to assist the PIU on matters related to the procurement and implementation of the Project.
- (b) The Borrower shall provide, without charge, to any consultants engaged to assist in matters relating to the Project or the operations of the Borrower all facilities and support necessary for the carrying out of their functions, including office space, photocopying equipment and supplies, secretarial services and transportation, as well as all documents, materials and other information that may be relevant to their work. The Bank shall notify the Borrower, or shall procure that the Borrower is notified, of any visit by the Consultants to the Borrower at least two weeks prior to the proposed date of such visit.

#### **Section 3.06. Reporting Frequency and Submission Requirements**

- (a) Commencing from the Effective Date, until the full amount of the Loan has been repaid or cancelled, the Borrower shall submit to the Bank annual reports on

Environmental and Social Matters arising in relation to the Borrower or the Project, as referred to in Section 5.02(c)(iii) of the Standard Terms and Conditions, within 60 days after the end of the year being reported on. Such reports shall include information on the following specific matters:

- (1) information on compliance by the Borrower with the Designated Performance Requirements as described in Section 3.04;
  - (2) information on how the Borrower has monitored the compliance with the Designated Performance Requirements and the Environmental and Social Action Plan by any contractor engaged for the Project and a summary of any material non-compliance by such contractor with the Designated Performance Requirements;
  - (3) information on compliance by the Borrower with Environmental and Social Laws in relation to the Project, including the status of any Authorisation required for the Project, the results of any inspection carried out by any regulatory authority, any violation of applicable laws, regulations or standards and any remedial action or fine relating to such violation, and a summary of any material notice, report and other communication on Environmental and Social Matters relating to the Project submitted by the Borrower to any regulatory authority;
  - (4) information on occupational health and safety management and the occupational health and safety record of the Project, including the rates of accidents, lost time incidents and near-misses, any preventive or mitigative measures taken or planned by the Borrower, any staff training on occupational health and safety and any other initiatives in relation to occupational health and safety management which have been implemented or planned by the Borrower;
  - (5) a summary of any change in Environmental and Social Laws which may have a material effect on the Project; and
  - (6) copies of any information on Environmental and Social Matters periodically submitted by the Borrower to its shareholders or the general public.
- (b) The Borrower shall submit the periodic Project reports referred to in Section 4.04(a)(iv) of the Standard Terms and Conditions quarterly, within 30 days after the end of the period being reported on, until the Project has been completed. Such reports shall include the following specific features:

- (1) The following general information:
  - (A) the physical progress accomplished in the implementation of the Project to the date of report and during the reporting period, including the implementation of the Energy Efficiency Action Plan;
  - (B) actual or expected difficulties or delays in the implementation of the Project and their effect on the implementation schedule, and the actual steps taken or planned to overcome the difficulties and avoid delays;
  - (C) expected changes in the completion date of the Project;

- (D) key personnel changes in the staff of the PIU, the consultants or the contractors;
  - (E) matters that may affect the cost of the Project; and
  - (F) any development or activity likely to affect the economic viability of any Part of the Project.
- (2) Financial statements showing details of the expenditures incurred under each Part of the Project and the Drawdowns, together with a statement showing:
- (A) original cost estimates;
  - (B) revised cost estimates, if any, with reasons for changes;
  - (C) original estimated expenditures and actual expenditures to date;
  - (D) reasons for variations of actual expenditures to date from original estimated expenditures to date; and
  - (E) estimated expenditures for the remaining quarters of the year.
- (3) A brief statement of the status of compliance with each of the covenants contained in this Agreement.
- (c) Immediately upon the occurrence of any incident or accident relating to the Borrower or the Project which has or is likely to have a significant adverse effect on the environment, or on public or occupational health or safety, the Borrower shall inform the Bank and promptly thereafter give the Bank notice thereof specifying the nature of such incident or accident and any steps the Borrower is taking to remedy the same. Without limiting the generality of the foregoing,
- (4) an incident or accident relates to the Project if it occurs on any site used for the Project or, if it is caused by facilities, equipment, vehicles or vessels used for or relating to the Project (whether or not being used on any site of the Project and whether or not being used by authorised or unauthorised persons);
- (5) an incident or accident is considered to have a significant adverse effect on the environment or on public or occupational health or safety if:
- (A) any applicable law requires notification of such incident or accident to any Governmental Authority,
  - (B) such incident or accident involves fatality of any person (whether or not such person is employed by the Borrower),
  - (C) more than one person (whether or not such persons are employed by the Borrower) has received serious injury requiring hospitalisation, or
  - (D) such incident or accident has become, or is likely to become, public knowledge whether through media coverage or otherwise.

(d) The Borrower shall promptly notify the Bank of any significant protest by workers or members of the public directed at or relating to the Borrower or the Project which might have a material adverse effect on the Borrower or the Project or which has become, or is likely to become, public knowledge through media coverage or otherwise. Within ten days following such notification, the Borrower shall submit a report satisfactory to the Bank specifying the outcome of the Borrower's investigation into such protest, and any steps taken, or proposed to be taken, by the Borrower to resolve the issues raised in the protest.

## ARTICLE IV - FINANCIAL AND OPERATIONAL COVENANTS

### Section 4.01. Financial Records and Reports

(a) The Borrower shall maintain procedures, records and accounts adequate to reflect, in accordance with internationally accepted accounting standards consistently applied, the operations and financial condition of the Borrower and its Subsidiaries, if any, and adequate to monitor and record the progress of the Project (including its costs and the benefits to be derived from it).

(b) The Borrower shall:

(1) have its records, accounts and financial statements (including its balance sheet, income statement and statement of changes in financial position, and notes thereon), including those relating to the Special Account, and the records, accounts and financial statements of its Subsidiaries, for each Fiscal Year audited by the Special Account Auditor or independent auditors acceptable to the Bank in accordance with the IFRS;

(2) furnish to the Bank as soon as available, but in any case not later than six months after the end of each Fiscal Year:

(A) certified copies of its financial statements for such Fiscal Year as so audited and prepared in accordance with the International Financial Reporting Standards;

(B) the report of such audit by such auditors of such scope and in such detail as the Bank may reasonably request; and

(C) a statement of all financial transactions between the Borrower and each of its Subsidiaries;

and

(3) furnish to the Bank such other information concerning such records, accounts and financial statements, and the audit thereof, as the Bank may from time to time reasonably request.



**Section 4.02. Negative Financial Covenants**

(a) The Borrower shall not, except as the Bank otherwise agrees, take any of the following actions and shall provide to the Bank all such information thereon as the Bank may reasonably request:

(1) enter into any agreement or arrangement to guarantee or in any way or under any condition to become obligated for all or any part of any financial or other obligation of another person, with the exception of the Subsidiaries and Affiliates of the Borrower existing on the date of this Agreement;

(2) enter into any transaction with any person except in the ordinary course of business, on ordinary commercial terms and on the basis of arm's length arrangements, or establish any sole and exclusive purchasing or sales agency, or enter into any transaction whereby the Borrower might pay more than the ordinary commercial price for any purchase or might receive less than the full ex-works commercial price (subject to normal trade discounts) for its products or services;

(3) enter into any partnership, profit-sharing or royalty agreement or other similar arrangement whereby the Borrower's income or profits are, or might be, shared with any other person;

(4) (whether voluntarily or involuntarily) make any prepayment, repurchase or early redemption of any debt or make a repayment of any debt (except for the refinancing, which in EBRD's opinion, is a necessary part of the Borrower's business requirements), pursuant to any provision of any agreement or note which provides directly or indirectly for acceleration of repayment in time or amount, unless in any such case, if the Bank so requires, the Borrower contemporaneously makes a proportionate prepayment of the principal amount then outstanding of the Loan in accordance with the provisions of Section 3.07 of the Standard Terms and Conditions (except that the amount of any such prepayment shall not be subject to the Minimum Prepayment Amount requirements);

(5) sell, transfer, lease or otherwise dispose of all or a substantial part of its revenue generating assets, except: (A) as provided in the Business Plan or (B) if such sale, transfer, lease or disposal, as applicable, does not exceed 10% of the Borrower's revenue generating assets (whether in a single transaction or in a series of transactions, related or otherwise), where "revenue generating assets" means public capital and any other assets that generate revenues for the Borrower;

(6) except as provided in the Restructuring Plan, undertake or permit any merger, consolidation or reorganisation;

(7) incur, assume or permit to exist any Financial Debt in excess of seven million five hundred thousand euros (EUR 7,500,000) (or the equivalent thereof in other currencies at then current rates of exchange), except for: (A) the Financial Debt specified in the Business Plan; (B) the Financial Debt incurred in connection with the Borrower's project(s) financed by the European Union grant(s) and (C) the Short-term Debt for trade purposes incurred in the ordinary course of business; or

(8) except for the capital expenditures that are (i) specified in the Business Plan or (ii) financed by the grants from the European Union, incur any capital expenditures in excess of seven million five hundred thousand euros (EUR 7,500,000).

(b) The Borrower shall not, unless it informs the Bank at least 30 days in advance, take any of the following actions and shall provide to the Bank all such information thereon as the Bank may reasonably request:

(1) enter into any management contract or similar arrangement whereby its business or operations are managed by any other person, including any Subsidiary or Affiliate; or

(2) form any Subsidiary, or make or permit to exist loans or advances to, or deposits (except deposits in the ordinary course of business with reputable banks) with, other persons or investments in any person, including any Subsidiary or Affiliate; provided, however, that the Borrower shall be at liberty to invest in short-term investment grade marketable securities solely to give temporary employment to the Borrower's idle resources.

#### **Section 4.03. Other Financial Covenants**

Without limiting the generality of Section 4.02, the Borrower shall maintain:

(a) starting with 1 January 2016 and at all times thereafter, a working ratio of (1) Operating Expenses *minus* depreciation and amortisation during the twelve months immediately preceding the date of calculation to (2) the sum of (A) the Borrower's revenue and (B) the funds received by the Borrower from the Guarantor for operating purposes during the twelve months immediately preceding the date of calculation, of not more than 0.9:1; and

(b) a productivity ratio of (1) train kilometres to (2) the average number of employees during the relevant calculation period of not less than (A) 4,500:1 during the Fiscal Years 2014 and 2015 and (B) 5,000:1 during the Fiscal Year 2016 and at all times thereafter.

(c) For purposes of this Section 4.03, "Operating Expenses" means all expenses related to operations, including administration, adequate maintenance, taxes and payments in lieu of taxes and adequate provisions for depreciation, but excluding interest and other charges on debt.

#### **Section 4.04. Conduct of Business and Operations**

The Borrower shall, except as the Bank otherwise agrees:

- (a) conduct its business and operations in accordance with internationally recognised sound administrative, financial, engineering and other relevant standards and practices, and with due regard to all its principal operating policies;
- (b) promptly take all action within its powers to maintain its legal existence, to carry on its operations and to acquire, maintain and renew all rights, properties, powers, privileges and franchises that are necessary for the conduct of its business, including the carrying out of the Project;
- (c) not sell, lease or otherwise dispose of any of its assets that are required for the efficient carrying on of its operations or the disposal of which may prejudice its ability to perform satisfactorily any of its obligations under this Agreement;
- (d) promptly notify the Bank of any proposal to amend, suspend or repeal any provision of the Statutes and afford the Bank an adequate opportunity to comment on such proposal prior to taking any action thereon;
- (e) take out and maintain with responsible insurers, or make other provisions satisfactory to the Bank in respect of, insurance against such risks of loss, damage and liability and in such amounts as are consistent with appropriate practice; and
- (f) at all times operate and maintain its plant, facilities, equipment and other property in good working order and, promptly as needed, make all necessary repairs and renewals thereof, all in accordance with sound business and financial practice.

## **ARTICLE V - SUSPENSION; ACCELERATION; CANCELLATION**

### **Section 5.01. Suspension**

The following are specified for purposes of Section 7.01(a)(xvii) of the Standard Terms and Conditions:

- (a) The legislative and regulatory framework applicable to the transportation sector in the territory of the Guarantor shall have been amended, suspended, abrogated, repealed or waived in a manner other than as approved by the Bank in writing if such amendment, suspension, abrogation, repeal or waiver (as applicable) may, in the Bank's reasonable opinion, have a negative impact on the Borrower's ability to (a) implement the Project or (b) service the Loan;
- (b) The Statutes shall have been amended, suspended, abrogated, repealed or waived;
- (c) The Borrower shall have taken any of the actions referred to in Section 4.02(b) so as to affect materially and adversely the operations or the financial condition of the Borrower or its ability to carry out the Project or to perform any of its obligations under this Agreement; or
- (d) Control of the Borrower shall have been transferred to a party other than the Republic of Croatia.

**Section 5.02. Acceleration of Maturity**

The following are specified for purposes of Section 7.06(f) of the Standard Terms and Conditions:

(a) Any event specified in Section 5.01 which shall have continued for thirty days after notice has been given by the Bank to the Borrower and the Guarantor of the Bank's determination that such event has occurred, citing therein the Bank's willingness to take action in accordance with the terms of Section 7.06 of the Standard Terms and Conditions.

**Section 5.03. Cancellation**

If at any time the Bank determines that a payment from, or any use of, the Special Account has been made inconsistently with the requirements of Schedule 3 and establishes the amount of the Loan as to which such misuse applies, the Bank may, by notice to the Borrower and the Guarantor, terminate the right of the Borrower to make Drawdowns with respect to such amount. Upon the giving of such notice, such amount of the Loan shall be cancelled.

**ARTICLE VI - EFFECTIVENESS****Section 6.01. Conditions Precedent to Effectiveness**

The following is specified for purposes of Section 9.02(c) of the Standard Terms and Conditions as additional conditions to the effectiveness of this Agreement and the Guarantee Agreement: PIU has been duly established and in operation in accordance with Section 3.02 hereof.

**Section 6.02. Legal Opinions**

(a) For purposes of Section 9.03(a) of the Standard Terms and Conditions, the opinion or opinions of counsel shall be given on behalf of the Borrower by Mamic, Peric, Reberski & Rimac.

(b) For purposes of Section 9.03(b) of the Standard Terms and Conditions, the opinion or opinions of counsel shall be given on behalf of the Guarantor by the Minister of Justice of the Republic of Croatia.

**Section 6.03. Termination for Failure to Become Effective**

The date 180 days after the date of this Agreement is specified for purposes of Section 9.04 of the Standard Terms and Conditions.

**ARTICLE VII - MISCELLANEOUS****Section 7.01. Notices**

The following addresses are specified for purposes of Section 10.01 of the Standard Terms and Conditions:

For the Borrower:

HŽ INFRASTRUKTURA D.O.O.

Mihanovićeveva 12

10 000 Zagreb

Attention: Ms Mladena Pavić

Fax: +385 1 4577 587

For the Bank:

European Bank for Reconstruction and Development

One Exchange Square

London EC2A 2JN

United Kingdom

Attention: Operation Administration Department

Fax: +44-20-7338-6100

**IN WITNESS WHEREOF**, the parties hereto, acting through their duly authorised representatives, have caused this Agreement to be signed in five copies and delivered at Zagreb, Croatia as of the day and year first above written.

**HŽ INFRASTRUKTURA D.O.O.**

By: \_\_\_\_\_

Name: Darko Peričić

Title: President of the Managing Board

**EUROPEAN BANK  
FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT**

By: \_\_\_\_\_

Name: Vedrana Jelušić Kašić

Title: Director for Croatia

## **SCHEDULE 1 - DESCRIPTION OF THE PROJECT**

1. The purpose of the Project is to assist the Borrower in (a) the purchase of new rail track maintenance equipment, (b) the purchase and installation of the energy efficiency management information system and (c) financing part of the labour restructuring programme.

2. The Project consists of the following Parts, subject to such modifications thereof as the Bank and the Borrower may agree upon from time to time:

### **Part A: Track Maintenance**

Part A-1: Purchase of new track maintenance equipment.

### **Part B: Labour Restructuring**

Part B-1: Financing of part of the costs of the Borrower's labour restructuring programme.

### **Part C: Energy Efficiency**

Part C-1: Purchase and installation of the energy efficiency management information system.

### **Part D: Technical Assistance Consultants**

Part D-1: International consultants to assist with the preparation of the Business Plan, including the review of the track access methodology and the preparation of the amended Contract on the railway management infrastructure.

Part D-2: International consultants to assist the Borrower in finalisation of the tender documents and tendering process up until the relevant contract awards.

Part D-3: International consultants to assist in the implementation of the Project with regards to labour restructuring.

3. The Project is expected to be completed by 31 December 2016.

## SCHEDULE 2 - CATEGORIES AND DRAWDOWNS

1. The table attached to this Schedule sets forth the Categories, the amount of the Loan allocated to each Category and the percentage of expenditures to be financed in each Category.
2. Notwithstanding the provisions of paragraph 1 above, no Drawdown shall be made in respect of expenditures incurred prior to the date of the Loan Agreement.

### Attachment to Schedule 2

Category	Amount of the Loan in EUR	% of expenditures to be financed (excluding taxes and duties)
1. Purchase of new track maintenance equipment (Part A-1)	20,000,000	100
2. Financing of part of the costs of the Borrower's labour restructuring programme (Part B-1)	19,500,000	100
3. Purchase and installation of the energy efficiency management information system (Part C-1)	500,000	100
Total	40,000,000	



### **SCHEDULE 3 - SPECIAL ACCOUNT**

1. For purposes of this Schedule, the following terms shall have the following meanings:

"Eligible Category" means Part B-1, set forth in Section 2 of Schedule 1.

"Eligible Expenditures" means expenditures in respect of the reasonable cost of goods, works and services required for the Project which are to be financed out of the proceeds of the Loan and which are allocated from time to time to an Eligible Category in accordance with the provisions of Schedule 2.

"Special Account Maximum Balance" means an amount equal to EUR 3,000,000.

"Special Account Minimum Drawdown Amount" means an amount equal to EUR 500,000.

2. Payments out of the Special Account shall be made exclusively for Eligible Expenditures in accordance with the provisions of this Schedule.

3. After the Bank has received evidence satisfactory to it that the Special Account has been duly opened in accordance with terms and conditions acceptable to the Bank, including appropriate protection against set-off, seizure and attachment, the Borrower may draw down from the Available Amount and deposit into the Special Account an initial amount that shall not exceed the Special Account Maximum Balance and shall not be less than the Special Account Minimum Drawdown Amount.

4. Thereafter, the Borrower may draw down additional amounts from the Available Amount and deposit such amounts into the Special Account, subject to the limitations specified in paragraph 6 below and satisfaction of the following conditions for each requested Drawdown:

(a) The Borrower shall have submitted to the Bank account statements and documents, and any other evidence requested by the Bank, to demonstrate that amounts disbursed from the Special Account have been properly applied. Each subsequent drawdown request shall be accompanied by the Special Account Auditor certification, confirming that the proceeds of the Loan deposited in the Special Account have been used exclusively for the purposes of financing the Eligible Expenditures.

(b) After giving effect to the requested Drawdown and deposit of the amount of such Drawdown into the Special Account, the balance of the Special Account shall not exceed the Special Account Maximum Balance.

(c) Except as the Bank may from time to time agree, the amount of the requested Drawdown for deposit into the Special Account shall not be less than the Special Account Minimum Drawdown Amount.

5. Without prejudice to the requirement of paragraph 4(a) above, the Borrower shall furnish, at any time the Bank may reasonably request, a report on the balance and other details

of the Special Account, including account statements and such other documents and evidence as the Bank may request to show that payments made from the Special Account have been made in accordance with the requirements set forth in this Schedule.

6. Notwithstanding the provisions of paragraph 4 of this Schedule, the Borrower shall not, unless the Bank otherwise agrees, draw down funds from the Available Amount for deposit into the Special Account:

- (a) if, at any time, the Bank has determined that all further Drawdowns should be made in accordance with the provisions of Section 2.03(a); or
- (b) once the Available Amount allocated to the Eligible Categories equals twice the amount of the Special Account Maximum Balance.

Thereafter, Drawdowns allocated to the Eligible Categories shall follow such procedures as the Bank may specify by notice to the Borrower. Such further Drawdowns shall be made only after and to the extent that the Bank has been satisfied that all amounts remaining on deposit in the Special Account as of the date of such notice will be utilized in making payments for Eligible Expenditures.

7. If the Bank determines at any time that any payment out of, or any use of, the Special Account:

- (a) was made for an expenditure or in an amount not eligible pursuant to paragraph 2 of this Schedule; or
- (b) was not justified by the evidence furnished to the Bank;

then the Bank may require the Borrower to:

- (1) provide such additional evidence as the Bank may request; and/or
- (2) deposit into the Special Account (or, if the Bank so requests, repay to the Bank) an amount equal to the amount of such payment or the portion thereof not so eligible or justified.

In the event the Bank makes such a determination under (a) or (b) above, no further Drawdowns shall, unless the Bank otherwise agrees, be made for deposit into the Special Account until such time as the Borrower has either (A) deposited into the Special Account or repaid to the Bank an amount equal to the amount of such payment (or portion thereof) determined not to be eligible or justified, or (B) provided additional evidence satisfactory to the Bank that the amounts previously disbursed from the Special Account were applied properly.

8. If:

- (a) the Bank determines at any time that any amount outstanding in the Special Account will not be required to cover further payments for Eligible Expenditures; or

(b) the Bank directs the Borrower to repay to the Bank an amount pursuant to paragraph 7(2);

then the Borrower shall, promptly upon notice from the Bank, prepay to the Bank a portion of the Loan equal to such amount. For this purpose, the requirement that prepayments of the Loan must occur on Interest Payment Dates shall, subject to paragraph 10 below, be waived.

9. The Borrower may, upon prior notice to the Bank given in accordance with Section 3.07(a) of the Standard Terms and Conditions, prepay on any Interest Payment Date all or any portion of the funds deposited into the Special Account.

10. Any prepayment pursuant to paragraph 8 or 9 above shall be made in accordance with Section 3.07 of the Standard Terms and Conditions; provided, however, that (a) notwithstanding Section 3.07(c)(i)(A) of the Standard Terms and Conditions, such prepayment shall not be subject to the Minimum Prepayment Amount, and (b) any prepayment that is made on a date other than an Interest Payment Date shall be subject to payment of Unwinding Costs in accordance with Section 3.10 of the Standard Terms and Conditions. Any prepayment pursuant to paragraph 8 or 9 above shall be applied by the Bank in accordance with Section 3.07(c)(ii) of the Standard Terms and Conditions.

**Članak 4.**

Obvezuje se HŽ Infrastruktura d.o.o. da iz svojih redovnih poslovnih prihoda podmiruje sve troškove provedbe „Projekta modernizacije HŽ Infrastrukture“ koji se ne mogu financirati sredstvima zajma iz članka 3. ovoga Zakona.

Obvezuje se HŽ Infrastruktura d.o.o. da otplati zajam iz članka 3. ovoga Zakona vlastitim sredstvima, isključujući korištenje primitaka iz državnog proračuna, do njegove konačne otplate prema uvjetima Ugovora o zajmu, bez dijeljenja iznosa zajma, odnosno posla.

**Članak 5.**

Financijske obveze koje bi mogle nastati za Republiku Hrvatsku kao jamca temeljem ovoga Zakona podmirivat će se u skladu s odredbama propisa o izvršavanju državnih proračuna za godine 2014. do 2028. prema planovima otplate do konačne otplate zajma.

**Članak 6.**

Provedba ovoga Zakona u djelokrugu je središnjih tijela državne uprave nadležnih za poslove infrastrukture i financija.

**Članak 7.**

Na dan stupanja na snagu ovoga Zakona Ugovor iz članka 1. ovoga Zakona nije na snazi te će se podaci o njegovom stupanju na snagu objaviti naknadno, u skladu s odredbom članka 30. stavka 3. Zakona o sklapanju i izvršavanju međunarodnih ugovora.

**Članak 8.**

Ovaj Zakon stupa na snagu osmoga dana od dana objave u Narodnim novinama.

## OBRAZLOŽENJE

**Člankom 1.** Konačnog prijedloga Zakona utvrđuje se da Hrvatski sabor potvrđuje Ugovor o jamstvu između Republike Hrvatske i Europske banke za obnovu i razvoj za „Projekt modernizacije HŽ Infrastrukture“, sukladno članku 140. stavku 1. Ustava Republike Hrvatske (Narodne novine, br. 85/2010 - pročišćeni tekst i 5/2014 – Odluka Ustavnog suda Republike Hrvatske) čime se iskazuje formalni pristanak Republike Hrvatske da bude vezana ovim Ugovorom o jamstvu, na temelju čega će ovaj pristanak biti iskazan i u odnosima s drugom ugovornom strankom.

**Članak 2.** sadrži tekst Ugovora o jamstvu između Republike Hrvatske i Europske banke za obnovu i razvoj za „Projekt modernizacije HŽ Infrastrukture“, u izvorniku na engleskom jeziku i u prijevodu na hrvatski jezik.

**Članak 3.** sadrži tekst Ugovora o zajmu između HŽ Infrastrukture d.o.o. i Europske banke za obnovu i razvoj za „Projekt modernizacije HŽ Infrastrukture“ u izvorniku na engleskom jeziku i u prijevodu na hrvatski jezik.

**Člankom 4.** utvrđena je obveza podmirenja troškova i otplate zajma HŽ Infrastrukture d.o.o. za provedbu Projekta modernizacije HŽ Infrastrukture do njegove konačne otplate prema uvjetima Ugovora o zajmu, bez dijeljenja iznosa zajma, odnosno posla.

**Člankom 5.** utvrđeno je da će se potencijalne financijske obveze, koje bi mogle nastati za Republiku Hrvatsku kao jamca temeljem Ugovora o jamstvu između Republike Hrvatske i Europske banke za obnovu i razvoj za „Projekt modernizacije HŽ Infrastrukture“ podmiriti u skladu s odredbama propisa o izvršavanju državnog proračuna od 2014. do 2028. godine, prema planovima otplate do konačne otplate zajma.

**Člankom 6.** utvrđeno je da je provedba Zakona o potvrđivanju Ugovora o jamstvu između Republike Hrvatske i Europske banke za obnovu i razvoj za „Projekt modernizacije HŽ Infrastrukture“ u djelokrugu središnjih tijela državne uprave nadležnih za poslove financija i infrastrukture.

**Člankom 7.** utvrđuje se da na dan stupanja na snagu Zakona, Ugovor o jamstvu između Republike Hrvatske i Europske banke za obnovu i razvoj za „Projekt modernizacije HŽ Infrastrukture“ nije na snazi te da će se podaci o njegovom stupanju na snagu objaviti sukladno odredbi članka 30. stavka 3. Zakona o sklapanju i izvršavanju međunarodnih ugovora.

**Člankom 8.** utvrđuje se stupanje na snagu Zakona o potvrđivanju Ugovora o jamstvu između Republike Hrvatske i Europske banke za obnovu i razvoj za „Projekt modernizacije HŽ Infrastrukture“.

**Prilog:** Preslika teksta Ugovora, u izvorniku na engleskom jeziku